

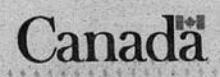
Un grand week-end... haut en couleur!

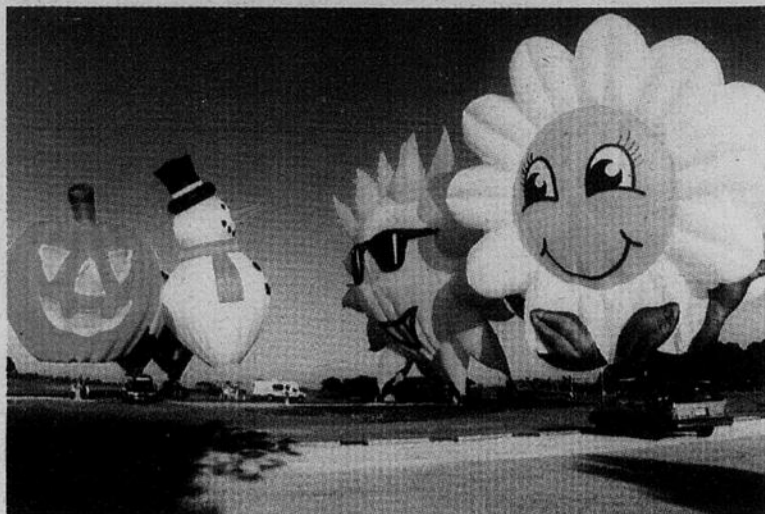


DU 3 AU 6 SEPTEMBRE 1999
AU PARC DE LA BAIE, GATINEAU

Programme officiel

LeDroit





Le plus haut ballon du monde parmi les douze formes spéciales

Douze ballons de formes originales souligneront, du 3 au 6 septembre prochain, le 12^e anniversaire du Festival de montgolfières de Gatineau. Parmi ces ballons inusités, huit en seront à leur première venue dans le ciel de la capitale. En primeur, les quatre saisons seront représentées par un immense soleil, commandité par RONA L'entrepôt, une marguerite, une citrouille et un bonhomme de neige.

La montgolfière en forme de soleil de RONA L'entrepôt a plus de 140 pieds de hauteur. Sa surface est assez large pour faire frire 1,8 million d'œufs...

La marguerite Miss Daisy sera pour sa part le clin d'œil du festival au projet de parc floral au Lac-Beauchamp. De la nacelle au sommet de ses pétales, ce ballon fait plus de 150 pieds de hauteur.

Plus de 2,7 millions de citrouilles seraient

nécessaires pour remplir la montgolfière de la même forme qui représentera fièrement l'automne. Finalement, le bonhomme de neige, avec ses 145 pieds de hauteur et ses 120 000 pieds cubes d'air chaud, pourrait contenir 18 millions de balles de neige si on le remplissait. De

quoi déclencher la tempête du siècle!

Le lapin Energizer

L'infatigable lapin Energizer sera aussi de la fête. Ce ballon géant, qui nécessite l'aide de pas moins de 20 personnes pour le gonfler, en est à sa première visite au Canada. Du haut de ses 160 pieds, le lapin soulignera la tournée des pompiers de Bytown Fire Brigade en sol canadien. Leurs véhicules seront d'ailleurs exposés sur le site du parc de la Baie. La plus grosse pomme en ville s'envolera

aussi au festival. Pour la première fois au Canada, la pomme de Maxi & Cie, avec ses 52 pieds de largeur et ses 75 pieds de hauteur, se joindra aux 150 ballons attendus.

Les restaurants East Side Mario's font bonne figure cette année en commanditant deux montgolfières. La tête de la statue de la Liberté sera de nouveau au nombre des ballons participants. Une autre montgolfière de la statue de la Liberté, cette fois toute entière avec ses

170 pieds, sera aussi présente. Il s'agit du plus haut ballon jamais confectionné.

Bibendum, le bonhomme Michelin, arrivera tout droit d'Angleterre pour une première participation au Festival de montgolfières de Gatineau. Autre géant, ce ballon est aussi l'un des plus hauts jamais réalisés au monde. Enfin, le festival ne saurait être réussi sans la présence de la vache de la Laiterie Château, de l'aigle de Lachapelle Pontiac-Buick et de l'annuaire des Pages JaunesSM.

Capitale Céramique

Lyne Desrosiers

INSTRUCTURE CERTIFIÉE
SPÉCIALISTE EN CÉRAMIQUE CRÉATIVE

Venez rencontrer
Lyne, elle sera sur
le site du
Festival avec
quelques-unes
de ses œuvres

Cours personnalisés

gratuits

techniques adaptées à la
pièce que vous voulez faire!

GROSSISTE ET DÉTAIL
550, RUE NOTRE-DAME • GATINEAU

663-5307

Exposition d'Art Vogue

Samedi et dimanche,
le 11 et 12 septembre*

63, chemin Belle Terre, Chelsea, Québec
(Aut. 5 Nord, sortie 13 Tenaga, à droite, rouler 200')

Exposition champêtre 10 h à 17 h

François Bernard	Lucie Renaud
Jean-claude Brunet	Percy Robillard
Lynda Chapin	Jocelyne Roy-Archambault
Rock De Fayette	Clémence Tourigny
Suzanne Ethier (Sula)	Denise Venne
Mary McGuire	Denise Watson

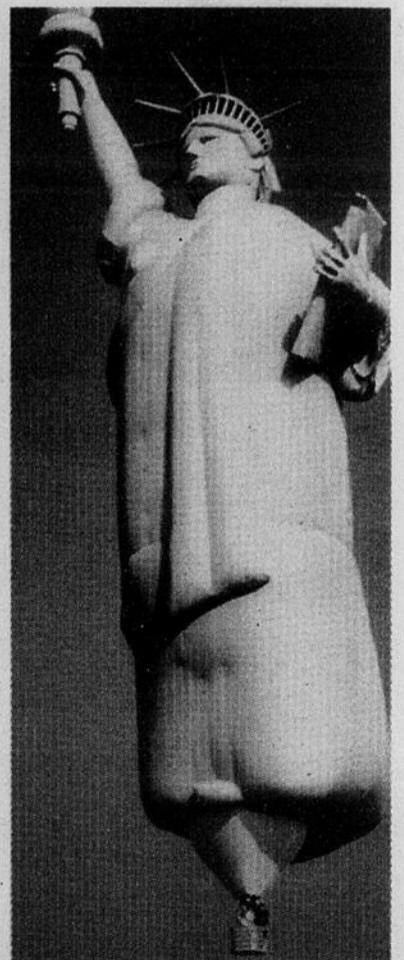
Artiste invitée: Mélanie Vézina

Plusieurs artistes peindront sur les lieux.

* En cas de 2 journées consécutives de pluie l'exposition sera remise le 18 et 19 sept.

Information: Denis Watson 827-1143

Commanditaire: Encadrement Vogue,
174, boul. Gréber, Gatineau 568-3015



La statue de la Liberté est le plus haut ballon au monde.

INCROYABLE

ELANTRA BERLINE 1999

0\$ de comptant

0\$ de dépôt de sécurité

Transport et préparation inclus

HYUNDAI
UNE ÈRE NOUVELLE

*Offre d'une durée limitée. Location Elantra GL neuve 1999, location 48 mois sans obligation au terme ou contrat de location, coût total de la location: 10 992\$ sur approbation du crédit, option d'achat: 4 469\$. Première mensualité exigée. Taxes, immatriculation et frais d'administration 350\$ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10¢ par kilomètre additionnel. Financement annuel de 1,8% pour une période de 24, 36 ou 48 mois sur approbation du crédit, voir le concessionnaire pour détails.

Financement
à
1,8%†



Elantra Berline 1999 PDSF
à partir de 14 595\$**

Garantie du groupe motopropulseur
de 5 ans/100 000 km.
Programme d'assistance routière
24 heures de 3 ans/60 000 km

Le programme d'assistance routière
24 heures Hyundai par l'entremise
du Club Auto, organisme affilié
à la CAA.

Location à partir de **229\$*** par mois/
48 mois

AUTOMOBILES
Thurso

HEURES D'AFFAIRES:
Lundi au jeudi 8 h à 21 h
Vendredi 8 h à 17 h

331 Victoria, Thurso 985-2257
1-800-363-0991

EXTRA AVANTAGE



Des envolées, une animation constante... et des nouveautés!

Après le Championnat mondial des dirigeables à air chaud l'an dernier, et avant les nouveaux démarrages spectaculaires de l'an 2000, le 12^e Festival de montgolfières de Gatineau rappelle une dernière fois ce qu'il fut depuis ses débuts et ouvre quelques fenêtres sur ce qu'il deviendra au nouveau millénaire.

Le directeur général du festival et directeur des communications de la Ville de Gatineau, Jean Boileau, s'emballe lorsqu'il livre ses observations sur ce que réserve le Festival de montgolfières de 1999 à ses 250 000 visiteurs.

«A quoi faut-il s'attendre cette année pour ce qui est des montgolfières?»

Jean Boileau : «À des envolées massives avec beaucoup de ballons, en plus de 16 formes spéciales dont huit inédites. Après le Championnat de dirigeables à air chaud l'an dernier, où il n'y avait que 85 montgolfières, on retourne à ce qui est l'essence du festival. Les festivaliers assisteront une fois de plus à l'illumination annuelle des ballons, le dimanche soir, lors d'une soirée animée pour la première fois par Francine Ruel, en plus de deux compétitions : la course Canada/États-Unis et la course Bell ActiMedia.»

«Qu'il y a-t-il de différent cette année?»

Jean Boileau : «C'est l'animation constante qui marque la force du festival par rapport aux autres événements de ballons dans le monde. Le festival a d'ailleurs toujours accordé une place importante

aux animations de cirque. Cette année, l'événement se tourne vers le nouveau cirque, le grandiose, comme au Cirque du Soleil.»

«La 12^e édition se démarque avec les acrobates de la troupe de Chine qui, bien que présente l'an passé, revient avec un spectacle supérieur. On pourra aussi voir des numéros de Sofranie Trencia et Marie-Soleil Fortin sur des cordes lisses et tissus, de Raphaël Fréchette et ses sangles élastiques, de deux Jeunes Belges avec leur duo de diablo et de Pascale Rousseau, trapéziste sous une montgolfière.»

«Depuis le début, le festival présente des numéros de cirque traditionnel. Mais avec l'arrivée du Cirque du Soleil et autres du même genre, les gens en demandent davantage. Pierre Shields, le producteur délégué, et moi-même avons fait beaucoup de démarches avec la Piste aux Espoirs et l'École du cirque de Montréal pour aller chercher des nouveautés. Nous sommes même allés en Chine sélectionner le numéro de l'école de Chengdu. Le festival s'était ouvert sur le monde avec les ballons. Il poursuit dans la même veine avec le côté animation.»



Jean Boileau, le directeur général du festival.

«Qu'en est-il des hommes forts?»

Jean Boileau : «On souhaite voir grandir leur prestation en une grande compétition au niveau international, un peu comme on en voit à RDS. C'est en même temps un clin d'oeil à ce qu'étaient autrefois les grandes fêtes foraines. À l'époque, il y avait toujours un concours d'hommes forts. Le festival renoue avec la tradition de Louis Cyr. Cette année, il y aura 12 hommes qui mesureront leur force herculéenne. L'an prochain, il y en aura davantage. Le policier Hugo Girard sera aussi sur place, mais il ne sera pas de la compétition parce qu'il participera à un concours d'envergure en Nouvelle-Écosse. Il fera tout de même une démonstration. Nous avons aussi prévu un numéro de mains à mains, un numéro de cirque qui nécessite beaucoup de force physique.»

«Parlez-nous du stationnement et du

transport.»

Jean Boileau : «Nous avons un nouveau grand stationnement qui peut accueillir 1200 voitures avec un service de navette qui le relie, aux cinq minutes, de la rue Jacques-Cartier à l'entrée du site du festival, près de l'ancienne Forteresse St-Malo. La navette est disponible de 5 h 30 le matin à 23 h 30, sans compter le service de la Société de transport de l'Outaouais (STO) assuré à partir des Promenades de l'Outaouais, de l'aréna Robert-Guertin et du Casino de Hull.»

«Et le côté commercial?»

Jean Boileau : «Au plan commercial, le site est encore bien garni cette année. Deux nouveautés s'ajoutent au chapiteau des artisans : le Grand Bazar, qui est une exposition commerciale, le chapiteau des artisans et le Salon des vins de la SAQ. Le festival génère certainement des

retombées économiques. Les commerçants ont compris depuis longtemps que l'événement numéro un dans l'Outaouais est le festival et ils s'y associent.»

«Que nous réserve le festival de l'an 2000?»

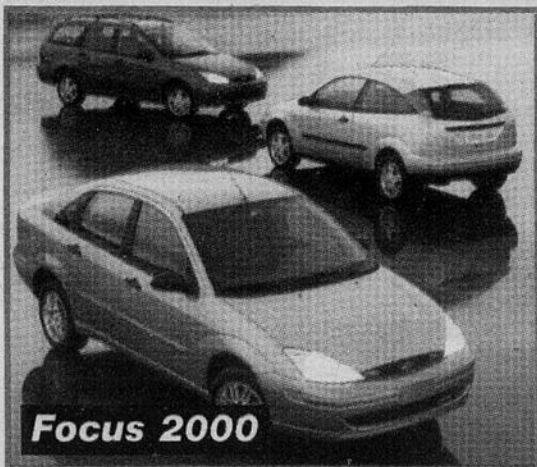
Jean Boileau : «Nous y travaillons déjà. Des gens de Château d'Oex, en Suisse, seront sur place pour étudier le site de la soirée «Tout feu... tout flamme» afin de présenter, l'an prochain, une version différente de celle qu'on connaît. En plus des ballons, s'ajouteront des feux d'artifice et autres activités pour agrémenter la soirée. Une délégation du festival des lumières de Chengdu, en Chine, sera aussi présente. Éventuellement, le festival servira de tremplin à la mise en place d'un nouveau festival à Gatineau : un festival de lumières et de lanternes chinoises qui pourrait avoir lieu au printemps.»

«L'an prochain, nous présenterons un volet lanternes de Chine. Ces lanternes prendront la forme de véritables chars allégoriques sur la rivière des Outaouais, des tableaux illuminés, du jamais vu dans la région de la capitale. Pour en mesurer l'impact, nous en ferons l'essai l'an prochain sur le site. Puis, nous utiliserons la rivière et le parc de la Baie. Un plus grand événement du genre a lieu à Chengdu, en Chine, en février.»

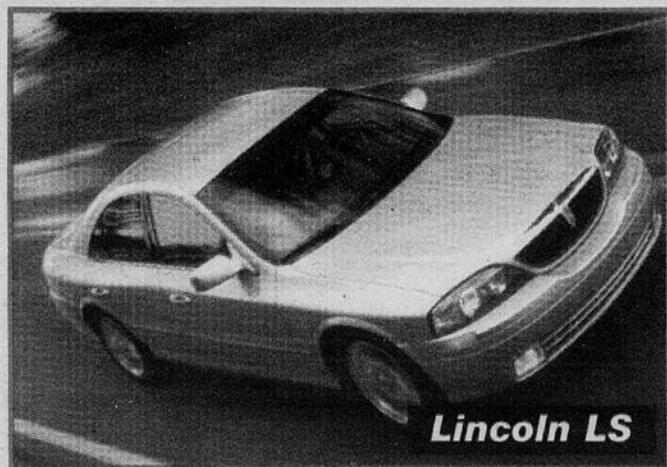
«En 2000, le festival soulignera de plus le 25^e anniversaire de Gatineau.»

Les 2000 sont arrivés chez DuPortage Lincoln Mercury

Allure
2000



Focus 2000



Lincoln LS

Une
classe
à part

Profitez de rabais allant jusqu'à **10 000\$***
sur certains modèles 1999 en inventaire



Expedition



Explorer



Navigator



Série F

* Remise du fabricant et du concessionnaire combinés. Se termine le 31 août.



949, boul. St-Joseph, Hull

www.duportage.com Sans frais 1-888-603-2376

778-2751



De Gaston Lepage à Francine Ruel

À la mémoire de
Céline Shields et Léopold Richer

Ils étaient nos amis, nos collègues.



Céline Shields

Céline Shields tissait depuis longtemps les liens entre le festival et les médias. Au bureau, sa bonne humeur ensoleillait nos journées. Elle nous a quitté au midi de la vie, à l'automne dernier. Au festival de 1999, la présence d'un ballon en forme de marguerite, sa fleur préférée, lui est dédiée.



Léopold Richer

Léopold Richer fut le premier à piloter les ballons de la Ville. Il était notre ambassadeur ici, au pays et à l'étranger. Ses records d'altitude et de distance établis aux commandes de la montgolfière de Gatineau tiennent toujours. Son décès laisse un grand vide dans le ciel gatinois.

Jean Boileau
Directeur général

Berthe Miron
Présidente

Et l'équipe
du festival



Gaston Lepage passe le flambeau à Francine Ruel
à titre de porte-parole du festival.

Les fins d'année, et à plus fort titre une fin de siècle,
sont des périodes de réflexion, de bilans,
de fins et de nouveaux départs.

C'en est ainsi pour le Festival de montgolfières de Gatineau. Au chapitre des nouveautés, le cirque est de plus en plus présent et un concours d'hommes forts a été mis sur pied. Au chapitre des au revoir, Gaston Lepage tirera sa révérence après de nombreuses années comme porte-parole du festival. Il passe le flambeau à la comédienne Francine Ruel.

Celui qui a incarné le Festival de montgolfières de Gatineau partout au Québec a décidé que le temps était venu de donner la parole à quelqu'un

d'autre. «Il était temps de faire la promotion du festival avec des mots différents, des images différentes et une personne différente. Un festival si formidable mérite qu'on le renouvelle continuellement», d'expliquer Gaston Lepage.

Il demeure un adepte de la montgolfière et sera présent aux deux premiers jours du festival. Il y fera ses

adieux en personne et pourra saluer «l'équipe formidable avec qui il a pu travailler et collaborer».

Quant à Francine Ruel, la nouvelle porte-parole du festival, pour qui ce sera le premier décompte lors de la soirée «Tout feu... tout flamme», elle a déjà le trac. Cependant, elle n'en est pas à ses premières armes au festival de Gatineau; elle y est depuis quatre ans comme membre d'équipe de poursuite et occasionnelle passagère. «J'adore l'univers des ballons, dit-elle, et dans les festivals, la musique, le monde, c'est excitant.»

Son premier vol date de 20 ans, avec André Bilodeau, un pionnier de l'aérostation québécoise et ancien président d'honneur au Festival de montgolfières de Gatineau. «Alors, disait-elle récemment à la revue 7 Jours, quand Gaston Lepage m'a invitée il y a cinq ans à monter et à démonter une montgolfière, je suis allée en courant lui prêter main-forte. J'ai fait partie de son équipe de poursuite.»

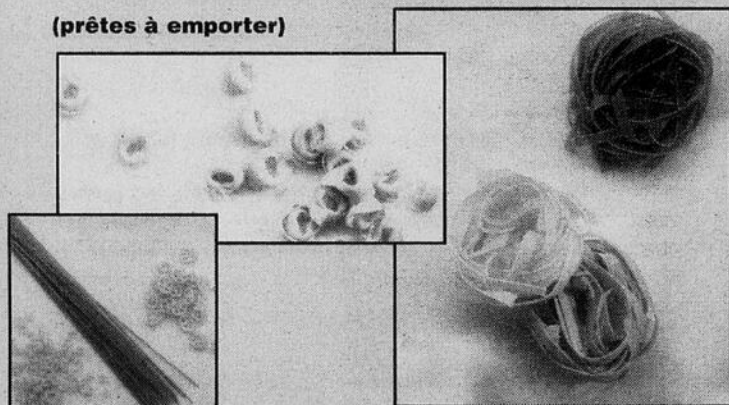
Le véritable coup de foudre, ce fut son premier vol. «L'impression que procure le fait de voler est inégalable, absolument fantastique», ajoute-t-elle.

Mme Ruel étudie maintenant en vue d'obtenir son brevet de pilote l'an prochain et, espère-t-elle, «pouvoir voler de ses propres ailes». Cette année, elle ne pourra guère s'envoler au Festival de montgolfières de Gatineau, étant occupée à exercer ses nouvelles fonctions de porte-parole. Elle passera vendredi et samedi en compagnie de son prédécesseur, Gaston Lepage, et fera le boulot toute seule le dimanche et le lundi.

Ajoutez de la couleur et des parfums à vos plats

Choix de 20 différentes
pâtes fraîches et 12 sauces maison

(prêtes à emporter)



et plus de 80 fromages
québécois, canadiens et internationaux

Pastina

PÂTES FRAÎCHES
SAUCES MAISON

1134, boul. St-René Ouest, Gatineau Tél. : 243-0546

Au service des éditeurs de journaux depuis 20 ans

Impression (postscript) de documents
Macintosh sur imageuse Dainippon Screen

Pelliculage traditionnel et par ordinateur

Séparations de couleurs

Impressions sur presse rotative

Encartage mécanique

IMPRIMERIE
Qualimax

DIVISION DE COMPAGNIE UNIMEDIA INC.

130, Adrien-Robert, parc industriel Richelieu, Hull (Québec)

777-6045



Ce cahier publicitaire
a été conçu et réalisé
par le Service de la publicité
du quotidien LeDroit.

Coordonnateur : Normand Lalonde

Graphiste : Alfred Dupuy

Conseillers en publicité : Michel Bélanger, Pierre Gervais,
Nathalie Letang, Christiane Matte

Pour obtenir tout renseignement
concernant la publication des prochains
cahiers publicitaires, communiquez avec
notre Service de la publicité
au 562-7747.

LeDroit

www.ledroit.com

Avec l'achat d'un bracelet-passeport Courez la chance de vous envoler vers... la Chypre!

Combien payeriez-vous pour aller voir un spectacle de Bruno Pelletier, Jean Leloup, Dubmatique ou Corey Hart? Ou même pour aller au cirque, prendre l'autobus pendant quatre jours, voir sept envolées spectaculaires de montgolfières ou assister à 200 animations et activités sur le même site?

Séparément, tout cela coûterait des centaines de dollars, bien entendu. Pourtant, un bracelet-passeport pour les quatre jours du Festival de montgolfières de Gatineau ne coûte que 20 \$ jusqu'au 2 septembre, car après cette date, il en coûtera 12 \$ par jour pour accéder au site du parc de la Baie. À ce compte-là, il s'agit d'une véritable aubaine!

Mais, il y a plus encore. En vous procurant dès maintenant le bracelet-passeport du 12^e Festival de montgolfières de Gatineau, vous courez la chance de gagner de nombreux prix, dont un voyage de deux semaines pour deux à Pafos, à Chypre, offert par *Swissair*, *LeDroit*, *Bonjour dimanche* et l'*Office du tourisme de Chypre*.

Troisième plus grande île de la Méditerranée et située au carrefour de l'Europe, de l'Asie et de l'Afrique, la Chypre possède un héritage culturel de plus de 9000 ans. En plus de ses plages et d'une mer bleu azur, la ville de Pafos est inscrite sur la liste de l'héritage mondial des trésors culturels et naturels de l'Unesco. Le séjour de deux semaines pour deux comprend le transport aérien, l'hébergement en hôtel et certains repas.

Et ce n'est pas tout! Vous pourriez aussi gagner :

- 4 chèques-cadeaux offerts par *Provigo*;
- 10 abonnements de 13 semaines au journal *LeDroit*;
- 10 vols en montgolfière offerts par *RONA L'entrepôt*;
- 5 brunchs du dimanche au magnifique restaurant *Les Muses*, remis par le *Musée canadien des civilisations*.

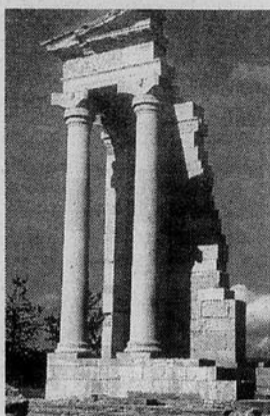
Multiples avantages

L'achat du bracelet-passeport vous procure de nombreux autres avantages. Ainsi, il vous donne droit à deux entrées pour le prix d'une au Musée canadien des civilisations et au Musée canadien de la guerre. Un rabais de 50 % sur l'achat d'un second billet d'un film IMAX ou OMNIMAX vous est de plus offert en présentant le bracelet-passeport du festival. Un autre rabais de 10 % est valable à la cafétéria du Musée canadien des civilisations.

Le bracelet-passeport permet aussi un accès privilégié sans file d'attente au Casino de Hull. De plus, il permet de voyager gratuitement, du 3 au 6 septembre, sur l'ensemble du réseau de la Société de transport de l'Outaouais. Des navettes gratuites commanditées par le Casino de Hull relient régulièrement Les Promenades de l'Outaouais au parc de la Baie. Des navettes sont également assurées à partir du Casino de Hull et de l'aréna Robert-Guertin, à Hull.

Où se les procurer

Dans l'Outaouais, on peut se procurer les bracelets-passeports jusqu'au 2 septembre aux stands du festival situés aux Promenades de l'Outaouais, chez *RONA L'entrepôt*, au Musée canadien des civilisations, au restaurant *East Side Mario's* et dans les succursales de la Société des alcools du Québec. L'entrée au site du festival est gratuite pour les enfants mesurant jusqu'à 1,22 mètre (48 pouces).



La Chypre possède un héritage culturel de plus de 9000 ans.



Les détenteurs d'un bracelet-passeport pourront voyager gratuitement sur l'ensemble du réseau de la STO pendant toute la grande fin de semaine de la fête du Travail.

Autobus de la STO gratuits, service de navette et nouveau stationnement

La Société de transport de l'Outaouais (STO) s'associe de nouveau cette année au Festival de montgolfières de Gatineau à titre de transporteur officiel. Pour la troisième année d'affilée, les détenteurs d'un bracelet-passeport pourront voyager gratuitement sur l'ensemble du réseau de la STO pendant toute la grande fin de semaine de la fête du Travail.

De plus, en collaboration avec le Casino de Hull, la STO assure un service de navette gratuit entre Les Promenades de l'Outaouais et le parc de la Baie de 13 h à 23 h 30 (sauf vendredi entre 16 h et 23 h 30). Une autre navette gratuite relie le Casino de Hull au parc de la Baie via l'aréna Robert-Guertin. Des départs auront lieu à toutes les heures, à partir de 16 h et se termineront à 23 h.

«L'offre de la STO permettra aux détenteurs de bracelet-passeport de circuler en toute quiétude partout en Outaouais sans frais supplémentaires, tandis qu'avec le service de navette, ils n'auront pas à chercher un stationnement aux abords du site du festival. Voilà certes une combinaison gagnante», a déclaré le président de la STO, Jacques Lareau.

Surtout que cette année, l'entrée traditionnelle au 93, rue St-Louis est fermée et c'est une navette qui assurera le transport (de 5 h 30 à 23 h 30 sauf vendredi à compter de 16 h) entre le stationnement public de 1200 places au 265, rue Jacques-

gauche aux feux de circulation et suivre les affiches du festival.

Personnes handicapées

Le stationnement P5 sur la rue Champlain est réservé aux personnes handicapées. Des toilettes ont été réservées à leur intention et un service de location de fauteuils roulants est ouvert sur le site.

Caravaniers

Les caravaniers accèdent au site du festival par l'entrée du chemin de la Forteresse St-Malo, via la rue Jacques-Cartier. Près de 1500 places sont disponibles au coût de 15 \$ par jour. Des services d'approvisionnement en eau et de vidange sont disponibles. Pour réservation, composez le 1 800 668-8383 ou le (819) 243-2346, poste 2471.

Nous
sommes les
spécialistes
de la gestion
immobilière
et
commerciale



JARDINS de la Montagne

Gestion immobilière

- ▶ Gestion des opérations
- ▶ Location des logements
- ▶ Exécution des travaux de réparation et de rénovation.
- ▶ Services administratifs
- ▶ Rapports financiers détaillés des opérations
- ▶ Rapport annuel pour fins d'impôt

- ▶ Service de qualité
- ▶ Service efficace
- ▶ Assuré 24 heures sur 24, 7 jours semaine,

20 ans de connaissances

et d'expérience en

gestion immobilière

Info: Marc Brunet
770 9911



Les salutations de Bertrand Piccard

Bonjour à tous mes amis de Gatineau,



Bertrand Piccard

Après la traversée victorieuse de l'Atlantique en 1992, Jean Boileau, directeur général du festival, m'avait très gentiment invité en compagnie de Wim Verstraeten pour être présidents d'honneur du festival. Nous avons accepté avec plaisir! Nous avons reçu la même invitation, Brian Jones et moi, après notre premier tour du monde réussi en ballon.

Malheureusement, ce tour du monde a pris une telle ampleur au niveau médias, au niveau conférences, au niveau cérémonies, etc. que ni Brian ni moi ne pourrions être physiquement à Gatineau.

Mais, c'est de tout cœur que nous pensons à vous. Nous voyons voler des montgolfières dans nos mémoires et je suis sûr qu'un jour ou l'autre, nous reviendrons survoler Gatineau et Ottawa avec notre montgolfière.

Alors, en tout cas, à très bientôt!

Bertrand Piccard

Deux compétitions de «chasse au renard» pour les pilotes

Les pilotes de montgolfière volent pour le plaisir. Cependant, on leur demande parfois de se mesurer les uns aux autres dans des compétitions d'adresse ou de vitesse. Cette année, au Festival de montgolfières de Gatineau, les quelque 150 aéroliers participants devront réussir deux compétitions en vue de mettre en valeur leur habileté à piloter.



La «chasse au renard» est une compétition type dans le monde de l'aérostation.

Le seul aller-retour 100% humour en Outaouais



cktf
104.1
énergie

Envolez-vous avec une
SUZUKI '99



Venez voir nos modèles

EN LIQUIDATION
GATINEAU SUZUKI SUBARU

AU 267, NOTRE-DAME, GATINEAU
AU 247, JACQUES-CARTIER, GATINEAU

(819) 643-4341

SUZUKI
Qui la conduit, la recommande!

Pour la première fois, Bell ActiMedia commanditera une épreuve de type «chasse au renard» pour le vol d'après-midi, le 5 septembre. Une bourse de 500 \$ sera offerte au pilote qui aura réussi à lancer un marqueur le plus près de la cible déposée par la montgolfière des Pages JaunesSM. Une bourse de 500 \$ sera aussi donnée par Bell ActiMedia à la Fondation du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais, Pavillon Gatineau.

La course Canada/États-Unis est de retour cette année pour le vol d'après-midi, le 4 septembre. Cette épreuve d'habileté oppose les pilotes canadiens et américains pour une autre «chasse au renard». La seconde manche de cette course sera tenue le 18 septembre prochain à Glens Falls, dans l'État de New York, à l'occasion de l'Adirondack Balloon Festival. Jusqu'à présent, les

pilotes du Canada ont toujours remporté cette «chasse au renard» à Gatineau.

Aussi, la troisième et dernière épreuve de la course intercontinentale de montgolfières sera disputée cette année à Glens Falls. Les pilotes de la montgolfière du festival de Gatineau, commanditée par le Casino de Hull, ont gagné les deux dernières épreuves de cette course tenue au Japon, en 1997, et à Gatineau, l'an dernier. Cette compétition amicale réunit trois ballons représentant les festivals de Glens Falls (États-Unis), de Saga (Japon) et de Gatineau (Canada).

La «chasse au renard» est une compétition type dans le monde de l'aérostation. Les pilotes doivent tenter de poursuivre le ballon de tête (le renard) et lancer un marqueur au milieu de la cible en forme de X déposée par ce dernier.



Le vendredi 3 septembre Dubmatique est de retour



DUBMATIQUE SE PRODUIRA
SUR LA GRANDE SCÈNE MOLSON DRY,
LE VENDREDI 3 SEPTEMBRE, À 20 H.

Un court été aura suffi au groupe Dubmatique pour faire déferler sur tout le Québec le raz-de-marée Hip Hop. Son premier simple, *Soul pleureur*, a imposé à toute une jeunesse le nouveau son du rap francophone d'ici.

Issu de l'underground montréalais, Dubmatique est vu comme la grande révélation québécoise de 1997 avec son premier album intitulé *La force de comprendre* et des concerts à guichets fermés, tous acclamés par le public et la critique. Le résultat : rien de moins que le Félix du Groupe de l'année, en 1998.

Le groupe est constitué de trois gars dans la vingtaine : Disoul a grandi à Dakar, de père camerounais et de mère québécoise; O.T.M.C. est d'origine africaine, mais a fait ses premiers pas à Paris; et DJ Choice est né à Montréal, mais ses racines sont algériennes et américaines.

Dubmatique est né à Paris en 1992. Le nom constitue une déformation du mot dogmatique, «dog» devenant «Dub» (partie instrumentale d'une musique). L'ensemble signifie pour ses membres «émettre une opinion par la musique».

Leur Hip Hop, nouveau au Québec, fait présentement le tour du monde et s'impose avec *La force de comprendre*, vendu à plus de 100 000 exemplaires. D'autres groupes avaient

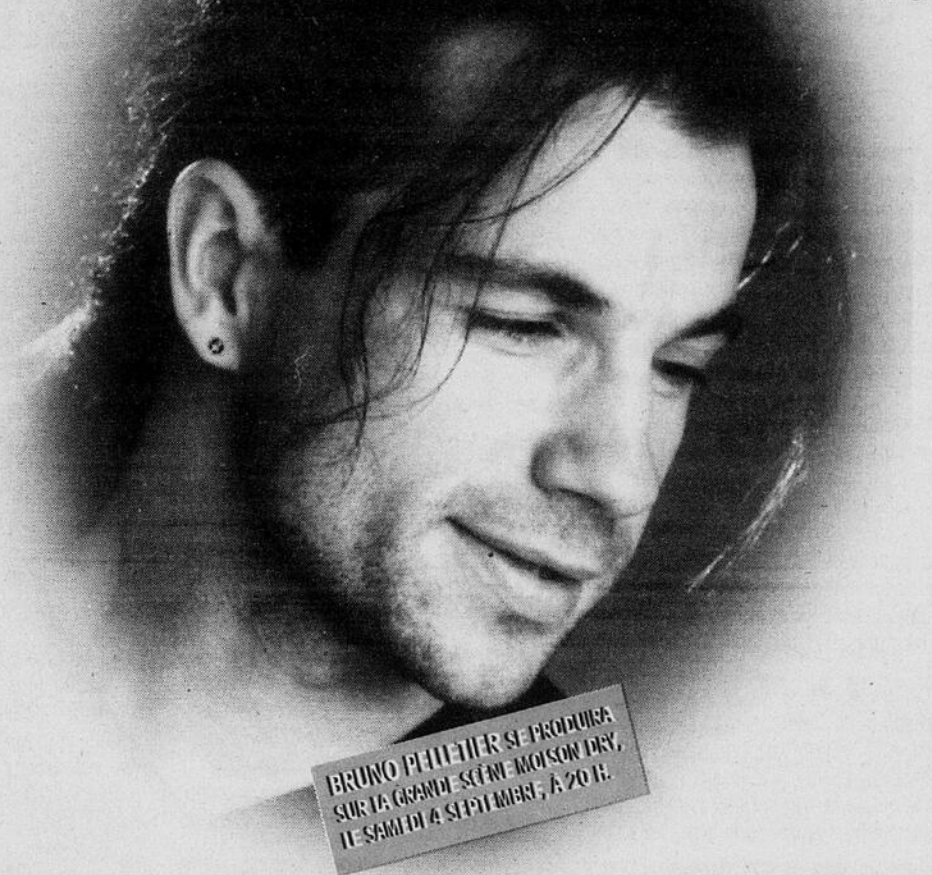
fait des tentatives, mais Dubmatique a vraiment popularisé le mouvement au Québec.

Leur deuxième album intitulé simplement *Dubmatique* se distingue par une évolution marquante en matière de musique et de son. Réalisé par Dubmatique, cet album prouve que le groupe ne s'est pas assis sur ses lauriers et qu'il est animé d'un souci extrême de dépassement.

C'est un album de classe mondiale. Dubmatique a pu notamment compter sur la collaboration de Shurik'n et Akhénaton du groupe IAM, la référence rap en France. Ceux-ci ont effectué le voyage de Marseille vers Montréal expressément pour travailler avec Dubmatique. Autre collaborateur de renom, Ashley MacIssac est venu avec son violon mettre sa touche sur une des pièces de l'album.

Pleinement contemporain, joyeux, soul à souhait, le rap de Dubmatique a tout pour séduire un plus large public. «À la base, dit Disoul, il ne faut pas oublier que nous sommes dans la mi-vingtaine. J'ai parfois l'impression qu'on est encore des enfants. Et la musique nous garde jeunes. En ce sens-là, on n'a pas besoin de se mettre dans la peau de nos fans pour savoir ce qui les intéresse. Ce qui nous touche risque fort de les toucher à leur tour.»

Le samedi 4 septembre Bruno Pelletier au sommet de son art



BRUNO PELLETIER SE PRODUIRA
SUR LA GRANDE SCÈNE MOLSON DRY,
LE SAMEDI 4 SEPTEMBRE, À 20 H.

L'année 1997 avait été celle de Bruno Pelletier, disait-on après son album *Miserere* et le Félix de l'interprète masculin de l'année. L'an dernier, alors que *Miserere* franchissait le cap des 200 000 albums vendus et que *Notre-Dame de Paris* triomphait en France, on a dit que 1998 était l'année de Bruno Pelletier. À la fin de 1999, alors que *Notre-Dame de Paris* fracasse tous les records et entre dans la légende, alors que les radios tourment Belle et Le temps des cathédrales à tous les jours, l'on dira encore une fois que 1999 fut très certainement l'année de Bruno Pelletier.

Pour les dizaines de milliers de Gatinois et de visiteurs qui se rendront le samedi soir, 4 septembre, à la grande scène Molson Dry du Festival de montagne, ce sera bien mieux que la radio, bien mieux que les vidéos. Bruno Pelletier sera là à 20 h, en concert, pour interpréter les grands succès de ses albums et de *Notre-Dame de Paris*.

Le mégatriomphe de *Notre-Dame de Paris* a fait découvrir à des centaines de milliers de fans un chanteur-compositeur-interprète que des centaines de milliers d'autres connaissaient déjà depuis le début des années 90. Bruno Pelletier séduisait déjà son public en 1992 alors qu'il tenait un des rôles principaux dans *Starmania*, opéra rock de Luc Plamondon et Michel Berger.

Pendant la tournée de *Starmania* dans plus de 50 villes européennes jusqu'à la fin de juin 1995, Bruno Pelletier revint à l'occasion au Québec pour terminer l'enregistrement de son deuxième album, *Défaire l'amour*. En 1996, avec sa participation au Gala de l'ADISQ, au Concert pour le Saguenay et ses 65 spectacles d'un bout à l'autre du Québec, il prépare le terrain pour la sortie de *Miserere*, en 1997, et *Notre-Dame de Paris*, l'année suivante.

Au dernier gala de l'ADISQ, celui de novembre 1998 au Centre Molson, à Montréal, il est monté sur scène pour chanter *Miserere* et *Le temps des cathédrales*, mais aussi pour accepter trois Félix : Album de l'année - meilleur vendeur, Album de l'année - pop rock et Spectacle de l'année - interprète.

Aujourd'hui au sommet de son art et de sa renommée, Bruno Pelletier n'a pas du tout l'intention de s'asseoir sur ses lauriers. Son métier de chanteur, il le fait avec passion et met de côté les intentions basement mercantiles.

«Je réalise que je suis dans le haut de la vague, mais je ne m'arrête pas à cela. Je ne crois pas à ma propre presse. Je dois continuer à performer. J'ai toujours travaillé en fonction de donner le maximum de moi-même. Je ne veux rien tenir pour acquis», mentionnait-il en interview, récemment.

LIQUIDATION FINALE • LIQUIDATION FINALE • LIQUIDATION FINALE • LIQUIDATION FINALE • LIQUIDATION FINALE

TERCEL



199\$* / MOIS
ou moins (location 48 mois)

0\$ comptant
sur Tercel et
Corolla

COROLLA



249\$* / MOIS
ou moins (location 48 mois)

2,8% jusqu'à 48 mois
à l'achat

RAV4



279\$* / MOIS
ou moins (location 48 mois)

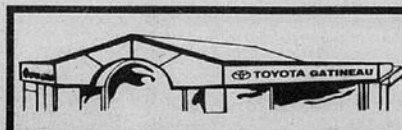
ASSISTANCE
ROUTIÈRE
24 H SUR 24
gratuite
à l'achat ou location
de nos véhicules
en
inventaire

CAMRY



299\$* / MOIS
ou moins (location 48 mois)

SI VOUS ACHETEZ AILLEURS, VOUS PAYEZ TROP CHER!



Toyota Gatineau
850, boul. Maloney Ouest,
Gatineau, 568-0066
www.toyota.ca

Programme de location au détail des Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immobilisation, assurance et taxes en sus. Offre valable sur les modèles Tercel EC300 SA SA seule en inventaire. Premier versement de 279\$ et dépôt de garantie de 2000\$ exigibles au moment de la location. Offre valable sur les modèles Camry HPV (V6) AA seule en inventaire. Coût mensuel de 279\$ et dépôt de garantie de 2000\$ exigibles au moment de la location. Offre valable sur les modèles Camry EC300 SA seule en inventaire. Coût mensuel de 279\$. Premier versement de 249\$ et dépôt de garantie de 2000\$ exigibles au moment de la location. Franchise de 50 000\$ sur les 4 modèles: Camry (Tercel, Corolla), RAV4 (Camry) du kilomètre supplémentaire. Taxes en sus ou échange équivalent. Offres d'une durée limitée. Véhicules aux fins de présentation seulement. Taxe de financement à 2,8% applicable aux modèles en inventaire. Détails chez votre concessionnaire Toyota Canada.

LIQUIDATION FINALE • LIQUIDATION FINALE • LIQUIDATION FINALE • LIQUIDATION FINALE • LIQUIDATION FINALE

ON FAIT LE VIDE!

Aucune offre raisonnable ne sera refusée.



Le dimanche 5 septembre Corey Hart : rockeur avec du coeur

Après une absence de près de 10 ans, celui qui faisait craquer le palmarès nord-américain avec *Sunglasses at Night*, au milieu des années 80, a fait une rentrée spectaculaire depuis la fin de 1996 avec un nouvel album, une nouvelle épouse et un nouvel enfant : les ingrédients clés de la recette des récents succès de Corey Hart.

Montréalais âgé de 37 ans, anglophone parlant couramment le français et l'espagnol, Corey Hart s'était éclipse de la scène après neuf succès au *Top 40* du *Billboard*. Son mariage à Julie Masse et la naissance de leur fille India lui ont fait redécouvrir l'amour. Un mot magique dans la vraie vie et encore plus magique dans une chanson.

L'allure rebelle de ses 22 ans s'est quelque peu adoucie, mais pas la force de sa voix. Toujours rockeur, mais rockeur avec du «coeur». L'émotion, l'honnêteté, l'angoisse, le triomphe de l'amour. Dans son dernier album en anglais, *Let's Talk*



Corey Hart

about Love, vendu à 25 millions d'exemplaires, Céline Dion chante deux compositions de Corey Hart, *Where Is the Love* et *Miles to Go*.

Le chanteur québécois a écrit toutes les chansons de son album de 1996 à l'exception de *Love Hurts*, vieux succès de 1961 popularisé par Roy Orbison et les Everley Brothers. Il les a rédigées durant la grossesse de Julie Masse, mais a attendu que le bébé soit âgé de 14 mois avant de

lancer le disque. Une tournée, disait-il, serait trop difficile avec un bébé naissant et il avait bien l'intention de prendre la route avec toute la famille.

Son plus récent album, *Jade*, complété en 1998 et le premier que Corey Hart produit lui-même, est, dit-il, «le disque sur lequel j'ai le mieux chanté de toute ma vie». Pas une bravade, mais l'aveu d'un professionnel qui perfectionne son art depuis 20 ans.

Pourra-t-il échapper à ses grands succès comme *Sunglasses* et *Never Surrender*? Bien sûr que non, répond-il, «mais je chante tel que je suis, aujourd'hui». Le jeune homme aux poings serrés d'il y a 15 ans a cédé la place à l'adulte de l'an 2000.

**COREY HART SE PRODUIRA
SUR LA GRANDE SCÈNE MOLSON DRY,
LE DIMANCHE 5 SEPTEMBRE, À 21 H.**



La scène Desjardins Des spectacles du matin au soir

Les spectacles de la scène Desjardins seront destinés à toute la famille.

Le 12^e Festival de montgolfières de Gatineau sera fidèle à son programme varié et époustoufflant. Du 3 au 6 septembre, la scène Desjardins sera d'ailleurs le lieu de spectacle le plus couru de l'événement avec, en autres, les performances des acrobates de Chine et la prestation de Michel Louvain.

Du matin au soir, les spectacles de la scène Desjardins seront destinés à toute la famille. Outre la troupe des acrobates chinois de la ville de Chengdu, les spectateurs pourront y apprécier Michel Louvain en spectacle, le samedi et dimanche.

À 62 ans et en pleine forme, Michel Louvain n'a pas ralenti depuis le début des années 60 alors que les adolescents dansaient au son de *Sylvie*.

Le chanteur de charme a survécu à toutes les modes et demeure un pilier du monde du spectacle. L'interprète québécois présentera son célèbre tour de chant deux fois par jour, soit à 16 h et 19 h. Avant ou après l'envolée des montgolfières, le spectacle de Michel Louvain est sans contredit un événement incontournable du festival.

Denis Daviault, Yvan Côté et Stéphane Boucher, des amateurs publics loufoques et déconcertants, se produiront tour à tour sur cette scène. Ces amateurs de l'École du nouveau cirque ont tous présenté leurs numéros aux quatre coins du monde. Gatineau est leur destination pour le week-end de



Mike Renaud

- Vente & achat de véhicules
- Courtier
- Mécanique
- Lave-auto

854, boul. Maloney Est, Gatineau (819) 643-2017

Bon festival à tous!



Toujours la meilleure

BOUTIQUE

NOUVELLE COLLECTION
PRÊT À PORTER
AUTOMNE - HIVER!

Lynda

prêt à porter, vêtements de croisière,
fines lingerie

381, boul. Maloney Est, Gatineau 643-3824



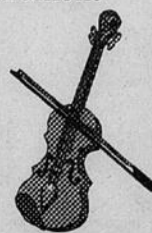
«Un accordement de qualité, sur une base régulière, prolongera la vie de votre instrument.»

Yves Charette

Technicien accordeur de piano
Expert-conseil pour l'achat d'un instrument

Sur rendez-vous
(du lundi au samedi)

(819) 243-1424



Michel Louvain

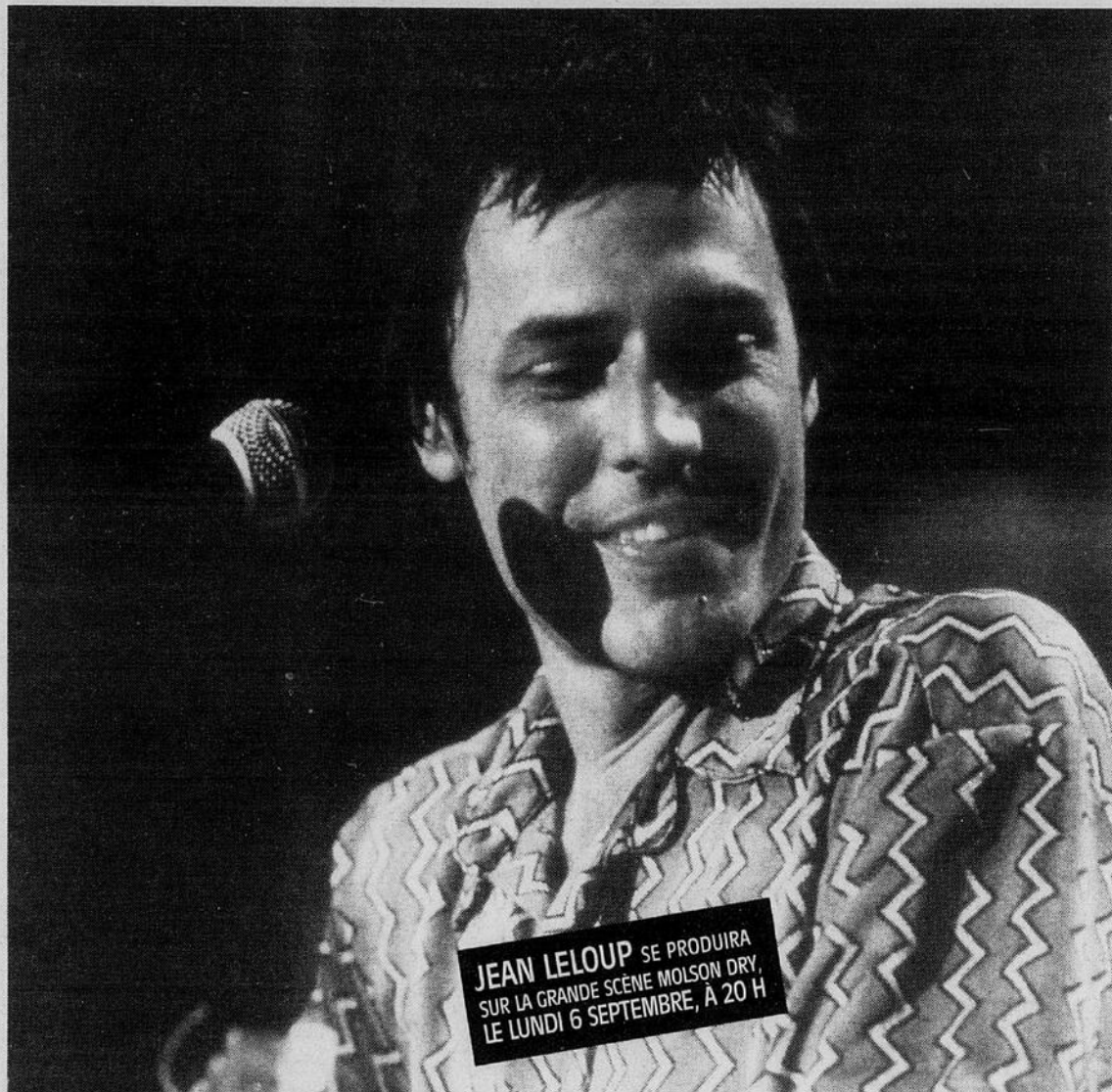
la fête du Travail. Ils entendent aussi faire crouler de rire l'Outaouais.

Entre l'agilité et l'humour, l'imaginaire prend le dessus avec la prestation du clown Zazou le magicien. Ce dernier effectuera ses tours les samedi, dimanche et lundi.

C'est également sur la scène Desjardins que seront présentées les performances physiques et artistiques de Vincent Dubé et Dominic Lacasse. Ces derniers ont acquis une renommée internationale avec leur numéro de mains à mains.

Enfin, il ne faudrait pas manquer le numéro de diablo unique du duo belge Sébastien Nicaise et Martin De Laveleye. L'originalité et la technique développée par ces deux adolescents leur ont permis de décrocher, en mars dernier, de nombreux prix au réputé festival du cirque la Piste aux Espoirs, à Tournai, en Belgique.

Le lundi 6 septembre
Jean Leloup,
 dangereusement en forme



JEAN LELOUP SE PRODUIRA
 SUR LA GRANDE SCÈNE MOLSON DRY,
 LE LUNDI 6 SEPTEMBRE, À 20 H



Depuis 1871

Environnement Canada
 Votre fenêtre sur la météo

Choisissez le service météorologique que les pilotes du 12ième Festival de montgolfières de Gatineau consultent pour des prévisions fiables et précises.

MétéoConseil
 1 - 900 - 565 - 4455

Pour une consultation météo
 personnalisée avec un ou une
 prévisionniste d'Environnement Canada.

Weather One-on-One
 1 - 900 - 565 - 5555

For a personal weather
 consultation with an Environment
 Canada forecaster

Les frais sont de 2,99\$ la minute.



Honni par les parents d'élèves, déifié par les jeunes, Leloup devient le symbole de la rébellion.

1990 : les hits se succèdent. En spectacle, le succès est aussi immense.

À l'été 1991, 40 000 fans se pressent pour le voir à Québec. Dix jours plus tard, 36 000 spectateurs l'attendent sur la colline parlementaire, à Ottawa. En 1992, c'est au tour de la France. L'année suivante, après une absence de deux ans, Jean Leloup et *La Sale Affaire* prennent part à la tournée *Rock Le Lait*, en compagnie de France D'Amour et de Vilain Pingouin.

En novembre 1996 paraît enfin *Le Dôme*, l'album de la consécration. Avec le succès de *Le Dôme*, Leloup remet sa guitare en bandoulière et repart en tournée à la grandeur du Québec. À l'été 1998, Leloup surprend tout le monde avec un nouveau spectacle, *Jean Leloup et les naufragés du Titanic*, présenté à l'occasion des Francofolies de Montréal. Un moment sur scène tellement magique qu'on décide de l'immortaliser sur CD. Cet album intitulé *Les Fourmis* témoigne d'un artiste dangereusement en forme et en pleine possession de ses moyens.

«J'aime la musique rock et pop parce qu'elle rassemble des gens qui jouent ensemble, de dire Leloup. La grandeur du band de rock, c'est sa capacité à pouvoir s'adapter aux endroits où il joue.»

RESTAURANT
FERME ROUGE MC

SPECTACLES

GRATUIT SPECTACLE DE STYLE CABARET

LE PLUS GRAND BUFFET de FRUITS DE MER À VOLONTÉ

20⁹⁵\$ Régulier 27,95 \$
Valide tous les mercredis, jeudis, vendredis et dimanches de 18h30 à 22h

- MUSIENS
- CHANT, DANSE, SPECTACLE
- JUSQU'À 20 DIFFÉRENTS CHANTEURS ET DANSEURS TOUS LES SOIRS
- SPÉCIALITÉ: CÔTE DE BOEUF, BIFTECK ET FRUITS DE MER
- BUFFET DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ ET SPECTACLE DU MERCREDI AU DIMANCHE
- CHOIX DE MENUS ENFANTS À 5,95 \$
- MENU À PARTIR DE 11,95 \$
- 525 PLACES POUR VOUS ACCUEILLIR
- À 20 MINUTES DU PARLEMENT
- À 15 MINUTES DU CASINO DE HULL

OUVERT DU MERCREDI AU DIMANCHE À PARTIR DE 18 H.

- Chaudrée de palourdes
- Comptoir à salades (50 articles)
- Saumon fumé
- Palourdes
- Crabes des neiges d'Alaska
- Pétoncles
- Cuisses de grenouilles
- Crevettes géantes
- Moules au vin
- Huitres de Malpèque fraîches
- Saumon glacé du Pacifique
- Huitres fumées
- Paëlla aux fruits de mer
- Hareng fumé
- Choix de filets de poissons
- Pieuvre marinée
- Comptoir à fromage
- Comptoir à desserts (20 différents)
- Et plusieurs autres délices de la mer

Remette ce coupon à votre serveur(euse).
 Maximum 4 personnes par coupon
 Valide jusqu'au 30 septembre 1999.

POUR RÉSERVATION:
 (819) 986-7013
 www.fermerouge.ca

1957, route 148, Masson-Angers (Québec) Canada



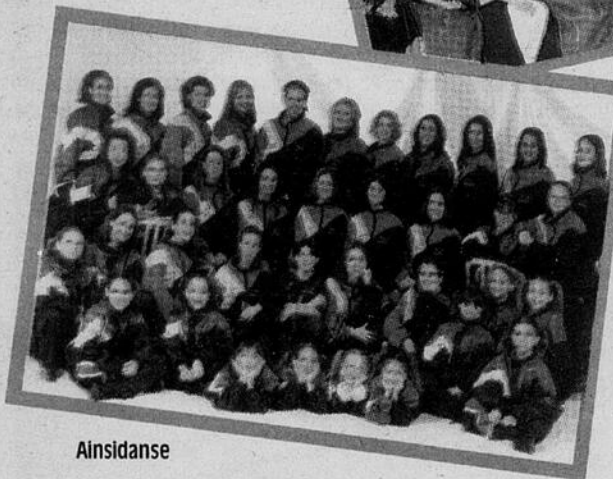
Sur la scène Provigo

La Chorale de l'Accueil Bonneau, Québec, je me souviens et un hommage à Shania Twain

Top Passion



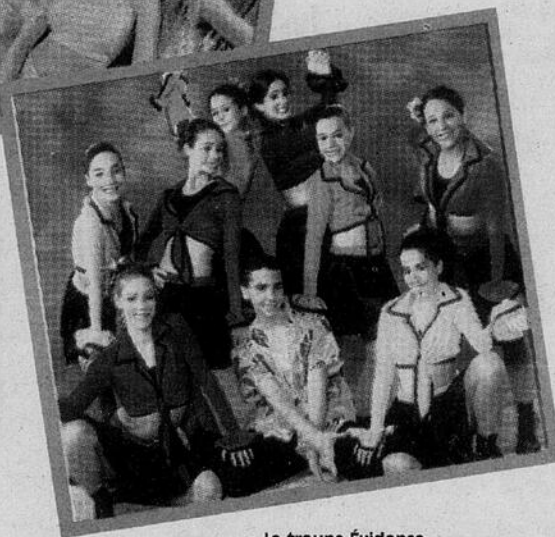
Flash Dance



Ainsidanse



Québec, je me souviens



La troupe Évidanse, groupe intermédiaire 1998-1999

Du 3 au 6 septembre, la scène Provigo

vibrera au parc de la Baie au son de musiques, danses et chants variés. Parmi les vedettes présentes sur cette scène, la Chorale de l'Accueil Bonneau et un sosie de Shania Twain attireront l'attention des 225 000 visiteurs attendus.

Dès l'ouverture du festival, le 3 septembre, la Chorale de l'Accueil Bonneau envoûtera le public à 16 h et 19 h par son riche répertoire et, surtout, la conviction de ses membres. Formée d'une douzaine d'anciens sans-abri, la chorale ne laisse personne indifférent. D'ailleurs, lors de son récent passage à Paris, en décembre dernier, le public fut soulevé par sa performance époustouflante et la chaleur humaine qui se dégage sur scène. La présence de la chorale au festival est le seul spectacle du groupe en Outaouais cette année.

Ressemblant à s'y méprendre à Shania Twain, Nancy Tromm présentera le dimanche 5 septembre à 16 h et 19 h une performance à la hauteur du talent

de la vedette de l'heure. Cet hommage est à voir absolument.

Patrick Desjardins, jeune auteur-compositeur-interprète récipiendaire du prix du public et de la chanson lors du récent concours Tout nouveau tout show, séduira le public avec ses chansons. L'artiste originaire de l'Outaouais sera sur scène le samedi 3 septembre.

La scène Provigo sera aussi partagée le samedi par le groupe Québec, je me

souviens. Formé de six chanteurs-danseurs, le groupe présentera une rétrospective des meilleures chansons du Québec de 1970 à aujourd'hui. Des chorégraphies surprenantes et une performance vocale unique feront vibrer le public. Le groupe Top Passion, quant à lui, interprétera des extraits de la comédie musicale Les Misérables. Ce spectacle à grand déploiement est prévu le dimanche 5 septembre.

Tout au long du week-end en après-

midi, trois troupes de danse de Gatineau évolueront aussi sur cette scène. Les jeunes de la troupe Évidanse, dirigée par Carole Brouard, feront partager leur passion grâce à leurs chorégraphies frisant l'excellence. La troupe de danseurs de Mylène Voyer et d'Ainsidanse promettent pour leur part un spectacle inédit et fascinant. Finalement, la folie des années disco sera réanimée par le groupe Flash Dance.

Le groupe Carcajou surprendra également le public avec ses musiques issues de différentes souches musicales. Les cinq musiciens marient à la musique québécoise des percussions latines et des instruments ethniques... Un son nouveau et rafraîchissant.



Le festival sur Internet

Cette année, les internautes pourront encore une fois consulter le site Internet du Festival de montgolfières de Gatineau et obtenir des images en direct du parc de la Baie. Deux caméras live alimenteront le site (www.ville.gatineau.qc.ca) en images 24 heures par jour pendant la durée du festival, soit du vendredi au lundi.

Feu d'artifice

Le traditionnel feu d'artifice en fera voir de toutes les couleurs aux visiteurs du parc de la Baie. Il aura lieu le samedi 4 septembre à 21 h 30, gracieuseté de la pharmacie Jean Coutu de Michel Quesnel, sise au 62, boulevard Gréber, à Gatineau.

Artisans, commerçants

Cette année encore, quelque 80 artisans auront leur chapiteau et proposeront aux visiteurs une grande variété d'œuvres et de produits. Une nouvelle tente, surnommée «Le Grand Bazar», regroupera une trentaine de commerçants.

Les manèges

Bien sûr, les manèges sont toujours au rendez-vous. Ils sont une quarantaine environ et seront sans doute toujours aussi populaires. Le prix des billets n'a pas changé : de 0.90 \$ pour un billet jusqu'à 19,95 \$ pour un bracelet d'une journée.

Aire pour enfants

Une aire de repos et d'activités pour les enfants sera aussi animée par Maxi & Cie. On y retrouvera des ateliers de bricolage Minigo, des clowns, des maquilleurs, de même que Francine Thomassin et ses Ballivernes tout au long du festival!

Les Foubrac

Un festival de montgolfières ne saurait être réussi sans la présence des Foubrac. Pour une quatrième année, ceux-ci animeront avec leur humour décapant la scène ICG.

Une nouvelle voiture comique fera des siennes sur le site du festival. Elle sait tout faire sauf rouler...

Les numéros de téléphone

Pour tout renseignement sur le festival, il faut composer le 243-2330 ou le 1 800 668-8383.

nul besoin
de voler
pour planer...

goûtez seulement à nos
pizzas, pâtes et burgers
sans oublier nos déjeuners

PIZZÉDELIC®

120, BOUL DE L'HÔPITAL, GATINEAU
(VOISIN DU CINÉMA 9)



Un Salon des vins présenté par la SAQ

La Société des alcools du Québec (SAQ) innove cette année au Festival de montgolfières de Gatineau en présentant un Salon des vins le samedi et dimanche entre 11 h et 19 h.

Quatorze exposants, dont Rézin Sélection Concept et Bénédicte, y offriront leurs meilleurs produits accompagnés de fromages. Les festivaliers pourront aussi courir la chance de remporter un cellier à vin d'une valeur de 1200 \$ garni de bonnes bouteilles, offert par C.A. Paradis.

Par ailleurs, la brasserie SAQ accueillera de nouveau sous son chapiteau Marilyne et ses danseurs de ligne country. Tout au long de la journée, Marilyne et son groupe inviteront le public à danser au son des meilleurs succès country.



Carole Ann King



Richard Huet

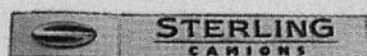
En soirée, la talentueuse Carole Ann King soulèvera la brasserie avec ses meilleures chansons. La chanteuse originaire de l'Outaouais est réputée pour ses prestations endiablées.

Au chapiteau de la brasserie «Le Party», le chanteur Richard Huet sera de retour au festival. Le samedi 4 septembre à 14 h, ce dernier reprendra pour le plaisir de tous ses plus belles chansons des années 60 et 70. L'an dernier, Richard Huet avait

gagné l'admiration de son public par sa performance chaleureuse sous ce chapiteau.

En soirée, tout au long du festival, la brasserie «Le Party» portera véritablement son nom grâce à la performance du groupe Desjardins et cie. Les festivaliers pourront s'éclater, danser et chanter jusqu'à 23 h. Il sera aussi possible de danser en après-midi avec Rolland Potvin et Gabrielle Charrette. Ceux-ci entraîneront le public dans leur danse de ligne sociale.

LE VRAI CENTRE DU CAMION EST À QUELQUES MINUTES DU FESTIVAL



**VASTE CHOIX DE CAMIONS LOURDS STERLING 2000.
VENTE, PIÈCES ET SERVICE**

ATELIER DE CARROSSERIE POUR TOUTES MARQUES DE VÉHICULES

*On n'achète pas un camion ailleurs qu'au vrai
Centre du camion chez Carle & Wallingford*



**CARLE ET WALLINGFORD
FORD-MERCURY**

901, RUE DOLLARD, BUCKINGHAM

986-3000 1-877-986-3001



Payez
en septembre
2000*

AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT,
NI INTÉRÊT! Sans frais d'administration,
sans supplément.



* Si payé en
entier en septembre 2000.



JVC

MINI-CHAÎNE.
200 watts total, magnétocassette double à inversion
automatique, haut-parleurs à 2 voies.

399\$



JVC

ENSEMBLE CINÉMA MAISON COMPRENANT :
récepteur audio/vidéo de 5 x 100 watts, compatible avec
décodeur AC-3, lecteur de disques compacts.

999\$



JVC

MINI-CHAÎNE.
120 watts total, magnétocassette double
à inversion automatique, haut-parleurs à 2 voies.

299\$



JVC

MINI-CHAÎNE.
Magnétocassette, lecture de CD programmée (20 pages),
mémoire pour 15 stations, prise pour casque d'écoute.

199\$



JVC

LECTEUR DE DISQUES
COMPACTS PORTATIF.
Triple mémoire antichoc de
40 secondes, 24 plages programmables,
boîtier résistant à la chaleur,
casque d'écoute.

199\$



JVC

LECTEUR DE DISQUES
COMPACTS PORTATIF.
Triple mémoire antichoc de 40 secondes,
24 plages programmables, boîtier résistant
à la chaleur, casque d'écoute.

149\$



JVC

RADIO PORTATIVE.
Magnétocassette à inversion automatique,
afficheur LCD rétroéclairé, 30 stations
programmables, minuterie.

299\$



JVC

700 lignes de résolution, sortie
audio fixe/variable, entrée S-VHS,
entrée audio/vidéo, haut-parleurs
à émission frontale.
Livraison gratuite.

989\$



JVC

MAGNÉSCOPE À 4 TÊTES STÉRÉO HI-FI.
Entrée audio/vidéo à l'avant, têtes Pro-cision
19 microns, réglage automatique de l'heure,
télécommande multimarque.

299\$



JVC

MAGNÉSCOPE À 4 TÊTES STÉRÉO HI-FI.
Entrée audio/vidéo à l'avant, têtes 19 microns,
programmation express.
Livraison gratuite.

249\$



JVC

CAMÉSCOPE NUMÉRIQUE AVEC
ÉCRAN COULEUR DE 2,5 PO.
Télécommande, stabilisateur d'image,
haut-parleur et lumière intégrés,
objectif grand angle.

999\$



JVC

CAMÉSCOPE VHS COMPACT
AVEC ÉCRAN COULEUR DE 4 PO.
Gestionnaire de programmes II, stabilisateur
d'image, super haute sensibilité, lumière
automatique intégrée.

699\$



JVC

CAMÉSCOPE VHS COMPACT.
Programme AE
avec effets spéciaux,
stabilisateur d'images.

499\$



JVC

550 lignes de résolution, sortie audio
variable, entrée S-VHS, haut-parleurs à
émission frontale.
Livraison gratuite.

599\$

BRAULT & MARTINEAU

là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

BRAULT & MARTINEAU Électroniques

Technics
ENSEMBLE CINÉMA MAISON COMPRENANT :
récepteur audio/vidéo de 280 watts total,
lecteur de disques compacts, magnétocassette double
à inversion automatique, haut-parleurs avant à 3 voies.

5 haut-parleurs inclus

899\$

Panasonic.
TÉLÉPHONE SANS FIL
Autonomie de 30 jours,
clavier lumineux,
25 canaux.

99\$

Panasonic.
CAMÉSCOPE VHS AVEC
ÉCRAN COULEUR DE 3 PO.
Système à 5 têtes, titrage
automatique, mode
chrono-enregistrement.

ZOOM 26x

799\$

LUMIÈRE INTÉGRÉE

Panasonic.
MICRO-ONDES 1 PI.
1000 watts, plateau
rotatif, cuisson
et réchauffage
automatique avec
senseur.

Également disponible en noir

199\$

GENIUS À PRIX JAMAIS VU !

Panasonic.
LECTEUR DE DISQUES
COMPACTS PORTATIF.
Mémoire antichoc
de 3 secondes, boîtier
résistant à la chaleur,
système d'éjection
du disque.

FABRIQUÉ AU JAPON

99\$

Panasonic.
RADIO PORTATIVE.
Magnétocassette,
20 stations
programmables.

XBS

149\$

Panasonic.
MINI-CHAÎNE.
140 watts total,
magnétocassette
double à inversion
automatique,
haut-parleurs
à 3 voies.

399\$

Panasonic.
600 lignes de résolution, entrée audio/vidéo
à l'avant et à l'arrière, sortie audio variable, entrée S-VHS.
Livraison gratuite.

32 PO STÉRÉO

999\$

Panasonic.
MAGNÉSCOPE À 4 TÊTES
STÉRÉO HI-FI.
Entrée audio/vidéo à l'avant,
réglage automatique de l'heure.

FABRIQUÉ AU JAPON

249\$

Panasonic.
ASPIRATEUR
10,5 AMPÈRES.
Accessoires à
accès rapide,
rappel
automatique
du cordon.

159\$

ACCESSOIRES INCLUS

Panasonic.
MINI-CHAÎNE.
100 watts total, magnétocassette
double à inversion automatique,
télécommande, 24 stations
programmables.

Changeur 5 CD
Mécanisme changeur
à rangement vertical
permettant de loger
5 disques

349\$

Panasonic.
TÉLEMAGNÉSCOPE 13 PO.
Entrée audio/vidéo à l'avant, prise
pour les écouteurs, minuterie.

479\$

Panasonic. GA00
700 lignes de résolution, filtre peigne
numérique, entrée audio/vidéo à l'avant,
entrée S-VHS.
Livraison gratuite.

27 PO STÉRÉO

899\$

Protégez votre investissement
avec notre plan de service d'entretien prolongé

GATINEAU

500, boul. De la Gappe (face aux Promenades de l'Outaouais) Tél.: (819) 561-5007 1-877-755-2555

HEURES D'OUVERTURE
Lun.-Mar.-Mer. 9h30 à 18h
Jeu.-Ven. 9h30 à 21h
Sam. 9h à 17h Dim. 11h à 17h

PROCUREZ-VOUS LA CARTE DE CREDIT BRAULT & MARTINEAU



Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500\$ meubles/électroménagers et 300\$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Valable pour les produits en inventaire seulement. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier en septembre 2000.



Ha Cha Cha Cha
Grant Allen
Longwood, USA

Ecstasy
Jean-Claude Aubrey
Geneve, SUISSE

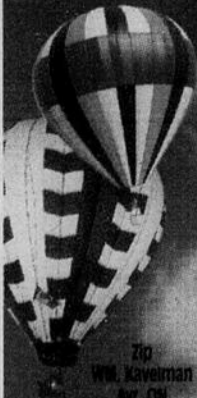


Echo-Echo
Danielle Francoeur
Montréal, QC

GAS
Gérard Schärer
Geneve, SUISSE



Bloomin' Balloon
Stephen Esser
Kutztown, USA



Zip
Wm. Kavelman
Ayr, ON



C-FMU
Benoit Tarte
St-Grégoire, QC



Ferrari
Fugler Roger
Albertville, SAVOIE



Cyro
Mike Franck/Larry Johnston
Cambridge, ON



DD Ballon
Daniel Davignon
La Prairie, QC



Ronald Eddes
Shawville, QC



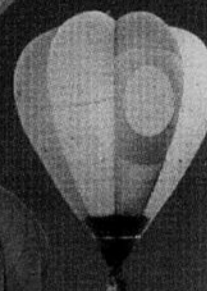
Prannen Pflig
Laurie Givin
Lebanon, USA



Ville de Gatineau
Jean-François Busque
Sherbrooke, QC



Simplex
Ben Cozman
Canton, USA



Alizé
André Tarte
Ste-Marie de Monnoir, QC



The Apple
Bennett Schwontkowski
Palatine, USA



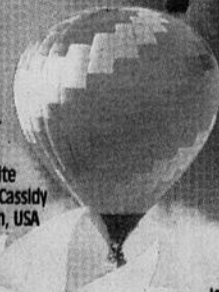
Montgolfière Aventure enr.
Mario Lafrance
Thetford Mines, QC



Crazy Angels
Wayne Metier/Karen Rosenthal
New Dundee, ON



Cool Change
W.G. (Bill) Scarberry Jr.
Abingdon, USA



D'Lite
Ronald Cassidy
Auburn, USA



Marie-Soleil
Jean-Yves De Leseleuc
St-Jean-Sur-Richelieu, QC



Dark Spirit
Gordon Cowan
Brantford, ON



Skipper
Keith Ferguson
Richmond Hill, ON



Liberty Head
Gérard Lefebvre



Bob Belsey
Picton, ON



Le Soleil-RONA L'entrepôt
Carol Weiner
Akron, USA



Arc-en-Ciel
Daniel Perreault
St-Luc, QC



Le Ballon Rouge
Gilles Fortin
St-Luc, QC



Miss Daisy
Kenny Weiner
Akron, USA



4-Play
Jason W. Kavelman
Ayr, ON



Curtie Dink
Trudy Ann DeGraff
Niskayuna, USA



Bibendum
Trevor George
Toronto, ON.



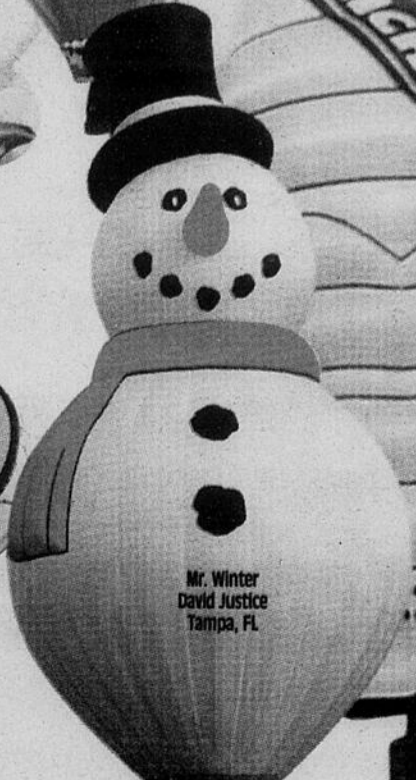
BFB
Dave Monson
Toronto, ON



Ms. Autumn
Robert Carlton
Polk City, USA



Lapin Energizer
Roy Caton
House Springs, MO



Mr. Winter
David Justice
Tampa, FL



Gendarmerie royale canadienne de la
Commission canadienne du tourisme
Kevin Pilgrim
Ottawa, ON

Virevire
Bertrand Schauenberg
Lauranne, SUISSE

ICG
Denris Myrtha
Calgary, ON

Prestige
François Doucet
L'Acadie, QC

Beamer Beacon
Brian Trapp
Oregonia, USA

Crimson Confetti
Dick Rossen
Akron, USA

Missy
Barry Dean Weighall
Wappingers Falls, USA

Victoria
Estelle Laviole, Grant
Weddell
Waterloo, ON

B'Happy
Kenny Shumate
Orlando, USA

Casino de Hull
Lucien Van Rossum
Québec

Festival de montgolfières
de Gatineau

Irish Rover
Ted O'Hara
Schenectady, USA

Drapeau du Canada de la
Commission canadienne du tourisme
Nick Bolden, Ottawa, ON

Aventure

Jellybean
Sandra Shannon
Ottawa, ON

La vache de la
Laiterie Château
Dale Ritchie

Aurora
Mary Ann Stevens
Ottawa, ON

Wind Joy
John Bandera
East Hanover, USA

Movin' Magic
Mark MacSkimming
Hershey, USA

Re/Max
Scott MacRitchie
Ottawa, ON

Skyrider I
Eugene Sferber
Conklin, NY

Gatineau

Les Pages Jaunes
Martin Durocher
Montréal, QC

RE/MAX

Ville de Gatineau
Serge Bourassa
Québec

Yankee Sunrise IV
John W. Outzen
Derry, USA

Re/Max
Dave Roberts
Ottawa, ON

Evasion
Gilles Tremblay
Masson-Angers, QC

Statue de la Liberté
Gerard Lerebvre

Skyfun
Michael T. Laviole
Milan, USA

Un sourire du ciel
Leo Burman
Montréal, QC

Zephyr C GBWG
F. Theo Van Vliet
Ottawa, ON

Feuille d'érable de la Commission
canadienne du tourisme
Sebastian Msuya
Ottawa, ON

L'agie
Lachapelle Pontiac-Bulor
Bob Romaneschi
Middleton, WI

Magie-Ciel
Guy Lussier
St-Jean-sur-Richelieu, QC

Air America
Larry Konash
Mahwah, USA

Festivent
Saint-Jean-Chrysostome
Martin Grégoire
Scott, QC

Glover Customs Brokers
Stephanie Glover/Kingsley Glover
Navan, ON

Liten-up
Steve Parker
London, ON

Onion Head II
Gerry Rang
Ottawa, ON

The Bear Ship
André J. Boucher
Derry, USA





Au début des années 80, de jeunes amuseurs publics québécois ont fondé le Club des talons hauts. La plupart se promenaient sur des échasses, d'où le nom du club, mais il y avait aussi des cracheurs de feu et des jongleurs. Ces artistes créèrent un festival, échangèrent leurs idées et leur art. C'est de là qu'est né en 1984, à l'occasion du 450^e anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier au Canada, le Cirque du Soleil.

Parcourant le Québec et, depuis, le monde entier en offrant un spectacle théâtralisé mélangeant les arts du cirque et de la rue, avec une musique, des éclairages et des costumes originaux, le Cirque du Soleil se démarque du cirque traditionnel, comme en témoigne l'absence d'animaux.

Désireux à son tour d'ouvrir sur le monde son programme d'animation, le 12^e Festival de montgolfières de Gatineau a décidé d'y intégrer les arts du nouveau cirque. Acrobates, jongleurs, amuseurs de rue, trapézistes et clowns venus de France, de Belgique, de Chine ou du Québec s'exécuteront donc sur les différentes scènes du parc de la Baie pendant le festival.

Les acrobates de Chine

Les vedettes du cirque du festival, ce sont encore cette année les acrobates chinois

Le nouveau cirque s'amène !



La trapéziste française
Pascale Rousseau

de la ville de Chengdu, dont le spectacle sur la scène Desjardins promet des prouesses à couper le souffle. Grande championne de plusieurs compétitions mondiales, la troupe est composée de 14 adolescentes qui offriront une myriade d'acrobaties nouvelles allant de la jonglerie à la contorsion, en passant par les cordes lisses.

Quatre joueuses de pipas, des guitares chinoises uniques, seront aussi au programme. Les acrobates s'exécuteront sur un numéro d'une musique originale composée pour le festival par le Gatinois Michel DeMars. Depuis trois ans, les acrobates de Chengdu participent au festival et leurs performances soulèvent à toutes

les fois le public.

Les autres

Un numéro de sangles élastiques du Québécois Raphaël Fréchette sera assurément l'une des attractions du festival. Grâce à ce numéro unique, ce dernier a en effet remporté, en mars dernier, les honneurs du réputé festival de cirque belge, la Piste aux Espoirs.

Tous les après-midi du festival, Sofranie Trenchia et Marie-Soleil Fortin se hisseront à près de 100 pieds de hauteur au-dessus du public. Ces diplômées de l'École nationale du cirque effectueront, au bout d'une grue, des acrobaties aériennes à l'aide de tissus et de corde lisse.

La trapéziste française Pascale Rousseau donnera aussi des frissons au public. Celle-ci sera suspendue au-dessous de la montgolfière de la Ville de Gatineau. Ce numéro sera présenté en primeur au Canada les vendredi, samedi et lundi soirs. Pour la première fois, la montgolfière et l'acrobatie seront réunies au Festival de montgolfières de Gatineau. Un numéro de diabolo empreint d'humour des Belges Sébastien Nicaise et Martin De Laveleye sera aussi une nouveauté présentée au pays. Deux hommes forts, Lacasse et Dubé, se soulèveront par ailleurs dans un numéro unique de mains à mains.

Finalement, les acrobates et gymnastes de Gym-action virevolteront sur leur tapis tout au long du week-end prochain.

Centre de détente santé



• Cours de formation en massothérapie profil F.Q.M.

Nos services :

- Massages • Massage sous la pluie
- Forfait 1/2 journée ou journée
- Reçu émis pour fins de remboursement d'assurance • Certificats-cadeau
- Massothérapeutes F.Q.M.



TERCIEL

75, rue des Conifères,
Hull (Québec) J8Z 2M2
(819) 595-8540



Les acrobates de Chine



Entrepôt de fruits de mer

CAPITAL

Marché de Poissons en Gros aux Prix d'Entrepôt

160, RUE ADRIEN ROBERT, PARC RICHELIEU, HULL
TÉLÉPHONE (819) 778-1892 TÉLÉCOPIEUR (819) 778-7562

HEURES D'OUVERTURE

LUNDI AU VENDREDI 8 h À 17 h • SAMEDI 9 h À 16 h

Votre ménage d'automne
peut être payant!

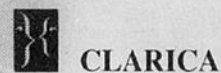


Nous achetons tous les genres
de métaux recyclables.

Tels que le cuivre,
l'acier, le bronze et l'aluminium.

Recyclage
BÉRARD ET JÉMUS
925, boul. Maloney Est Gatineau
663-9235

En matière d'investissements, les choix abondent. Il en va de même pour les assurances de personnes. Chez Clarica, autrefois Le Groupe la Mutuelle, nous vous aidons à y voir clair en nous assurant de bien comprendre vos besoins et vos objectifs avant de vous proposer des solutions. Parce que, dans la vie comme dans vos finances, c'est tellement plus simple quand c'est clair. www.clarica.com



Anciennement
Groupe La Mutuelle

Il s'agit de
liens durables



Il s'agit de vous



André Richard,
directeur régional



Richard Walsh,
directeur adjoint



Georges Fontaine,
directeur de formation



Louise Meloche,
adjointe à l'équipe
de direction



Denise Bernier,
adjointe à l'équipe
de direction



Jocelyne Paré,
formateur



Jean
Asselin



Stéphan
Bazinet



François
Beaudry



Michel
Beaudry



Germain
Belley*



Joan
Bertrand



François
Breton



Réjean
Charlebois



Bruno
Châteauvert*



Christian
Clément



Gaétan
Deschatelets



Claudine
Desjardins*



Roger
Desjardins



Paul-Gérald
Farmer



Claude
Gauthier



Stuart
Graham



Louis
Hudon



Alain
Leblanc



Éric
Leclerc



Mario
Lepage



Ginette
Lirette



David
Logue



Marquis
Malette



Allan
Moffatt



Pierre
Philippe



Gérard
Portelance



Lucie
Rameau



Richard
Richer



Stéphane
Séguin



Yves
St-Jean



Bruce
Walsh

Agent en assurance de personnes Clarica, compagnie d'assurance sur la vie
Représentant en fonds de placement, Clarica Investco Inc.

*Agent stagiaire en assurances de personnes
† Ne sont pas représentant en fonds de placements, Clarica Investco Inc.



CLARICA

15, boul. Gamelin, bureau 601,
Hull (819) 771-6208

Investissements et assurances de personnes. Depuis 1870

Place aux hommes forts !

Le Gatinois Martin Brisebois mesure 6 pieds et pèse 230 livres. Comparé à d'autres participants de concours d'hommes forts, Martin est plutôt petit, mais il peut quand même s'enorgueillir d'avoir terminé cinquième aux derniers championnats du Québec et, surtout, d'être l'entraîneur du champion québécois en titre, Hugo Girard, de Gatineau également. Ce dernier, un policier, mesure 6

pieds 2 pouces et pèse 340 livres!

Dans quelques jours, Martin Brisebois se mesurera à 11 autres concurrents du Québec et de l'Ontario lors du premier concours d'hommes forts Les Promenades de l'Outaouais, à l'occasion du Festival de montgolfières. Son protégé sera aussi au festival, mais il devra se contenter d'y faire que des démonstrations de sa force, celui-ci étant à la veille de participer à une importante compétition en Nouvelle-Écosse.

Commandité par Les Promenades de l'Outaouais, ce concours s'échelonnant du 3 au 6 septembre au parc de la Baie mettra à rude épreuve 12 compétiteurs de force herculéenne : les Québécois Ronald Trotter, Marco Fortier, Éric Fillon, Glnaud Dupuis, Robert Dubeau, Gino Deschênes, Jason Paulin, Martin Brisebois, Dominique Fillon et Yves Ferrier, ces deux derniers étant de Hull, de même que les Ontariens Guss Alvizos et Travis Lyndon.

Presque tous les concurrents québécois figurent parmi les 10 meilleurs au classement provincial, et l'Ontarien Lyndon, originaire d'Ottawa, est champion canadien de power lifting. Dix épreuves d'adresse et d'endurance, animées par le comédien Pierre McNicoll, sont au programme de l'événement. Les compétiteurs devront

notamment lever divers poids, déplacer de lourds objets comme des pneus et des barils, en plus de soulever une nacelle de montgolfière avec des passagers à bord.

Pour Martin Brisebois, qui vient de mériter la ceinture de Paul Baillargeon (en l'honneur d'un des célèbres frères) au concours de St-Justin, les compétitions d'hommes forts diffèrent des autres sports. «Les concurrents y participent dans un objectif de dépassement personnel, dit-il. C'est plaisant. Tout le monde s'encourage. Ce n'est pas de la grosse compétition et de l'opposition comme au hockey, par exemple. Même les adversaires s'encouragent entre eux.»

Un total de 6550 \$, remis sous forme de bourses, seront offerts aux plus puissants des hommes forts du Festival.

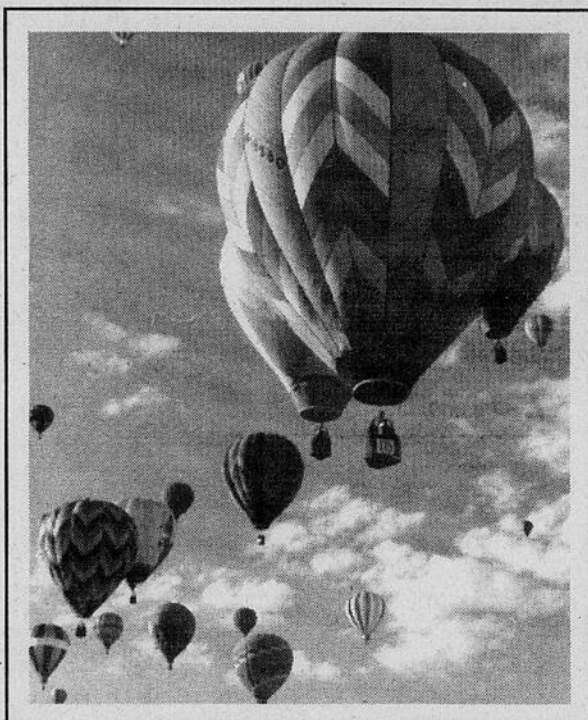
Un spectacle de deux autres Goliath, Dominique Lacasse et Vincent Dubé, agrémentera les compétitions. Ce numéro de mains à mains a établi la notoriété de ces deux acrobates à travers le monde.

Le concours d'hommes forts deviendra, au cours des prochaines années, une compétition internationale à l'occasion du plus grand rassemblement de montgolfières au pays, le Festival de montgolfières de Gatineau.

FILM GRATUIT

Vous avez pris des photos au FESTIVAL des MONTGOLFIÈRES

PROFITEZ DE NOTRE OFFRE!



Si votre rouleau de film contient au moins une photo de montgolfières, nous vous remettons GRATUITEMENT UN FILM COULEUR

24 POSES-ISO 100 ou APS 25 POSES (Développement non-compris) Offre valable jusqu'au 30 septembre 1999.

foto  clik

Promenades de l'Outaouais

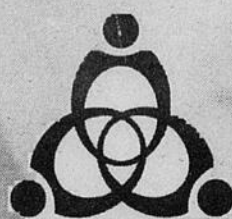
243-3914

LA GATINERIE - LES ENFANTS D'ABORD - LES ÉTINCELLES (GATINEAU) - LES PETITS BALUCHONS (LACHUTE)



La garde en milieu familial est un service offert dans un environnement sécuritaire et chaleureux.

L'éducatrice en milieu familial offre des soins personnalisés et assure le développement émotif, intellectuel et social de l'enfant par le biais d'un programme éducatif.



Regroupement interrégional de centres de la petite enfance
Tél.: (819) 561-2626
Télé.: (819) 778-7026

La garde en milieu familial régie...
parce qu'il s'agit de votre enfant

DES PREMIERS PAS - AUX NIDS DES PETITS (HULL) - AUX MILLES COULEURS (ST-ANDRÉ-AVELLIN)

Ça marche pas en l'air là?

Maux de tête, cou et dos, etc...



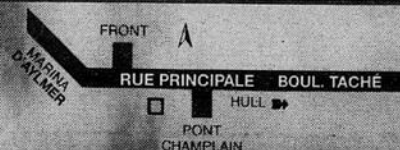
Descendez chez le chiro!

Cessez de souffrir
Appelez au **plus tôt!**

Examen sans frais
(Valeur de 40\$)
Dr. Denis Rioux D.C.

Date d'expiration:
16 septembre 1999.

24, rue Principale à Aylmer
684-3555





La Suisse toujours au rendez-vous

Depuis plusieurs années maintenant, les aéroliers francophones de la Suisse sont parmi les Européens les plus assidus au Festival de montgolfières de Gatineau.

«Il s'agit d'un bel échange entre francophones en milieu minoritaire. Chaque année, nous allons retrouver la chaleur du peuple québécois. Mais il y a plus. En Suisse et en Europe, le Festival de montgolfières de Gatineau est maintenant le festival étranger par excellence», explique Gisèle Schérer, de Genève, tout en rendant hommage au travail accompli par le directeur général du festival, Jean Boileau.

Cette année, Gatineau accueillera donc un con-

tingent de six ballons européens, dont cinq de Suisse et un de la Savoie, en France. Mme Schérer

et son époux Gérard seront de nouveau aux commandes de la montgolfière du Groupe aérostatique de Genève, un des ballons bien connus des amateurs de Gatineau.

Les autres membres du contingent suisse et français en seront à leur première visite à Gatineau. Les festivaliers d'ici pourront notamment y rencontrer le directeur du service cantonal (équivalent de provincial au Canada) de l'environnement de Genève, Jean-Claude Landry. Celui-ci a établi sa renommée en Europe par l'utilisation de la montgolfière comme instrument de mesure de

la pollution de l'atmosphère. M. Landry enseigne aussi à l'Université de Genève.

Les autres pilotes européens sont :

— Jean-Pierre Roubaty, de Lausanne, en Suisse, aux commandes du ballon du Musée olympique;

— Bertrand Schauberg et Jean-François Meylan, de Lausanne, avec leur propre ballon appelé Virevent;

— Gilbert de Joeffrey et Pierre Galley, de Fribourg, toujours en Suisse, avec le ballon Montana;

— Roger Fugier, de France, retraité et pilote de montagne chevronné, avec le ballon Ferrari (aucun lien avec le constructeur automobile du même nom).

Une dernière chance de voler en montgolfière avant l'an 2000

Voler en montgolfière constitue une expérience merveilleuse et inoubliable en tout temps. Mais s'envoler au Festival de Gatineau 1999, en cette dernière année du deuxième millénaire, entouré de 150 ballons de toutes les couleurs et de formes variées, sous les regards de milliers de personnes de surcroît, voilà bien l'aventure ultime pour un amateur de montgolfières.

Plus tard, dans 10 ans, 20 ans et plus, vous revivrez en mémoire le changement de millénaire et les activités spéciales auxquelles vous avez assisté. Or, le décompte est amorcé depuis longtemps et il ne reste guère plus de 120 jours avant l'an 2000. Dans quelques mois, il sera trop tard pour marquer la fin du siècle. Le

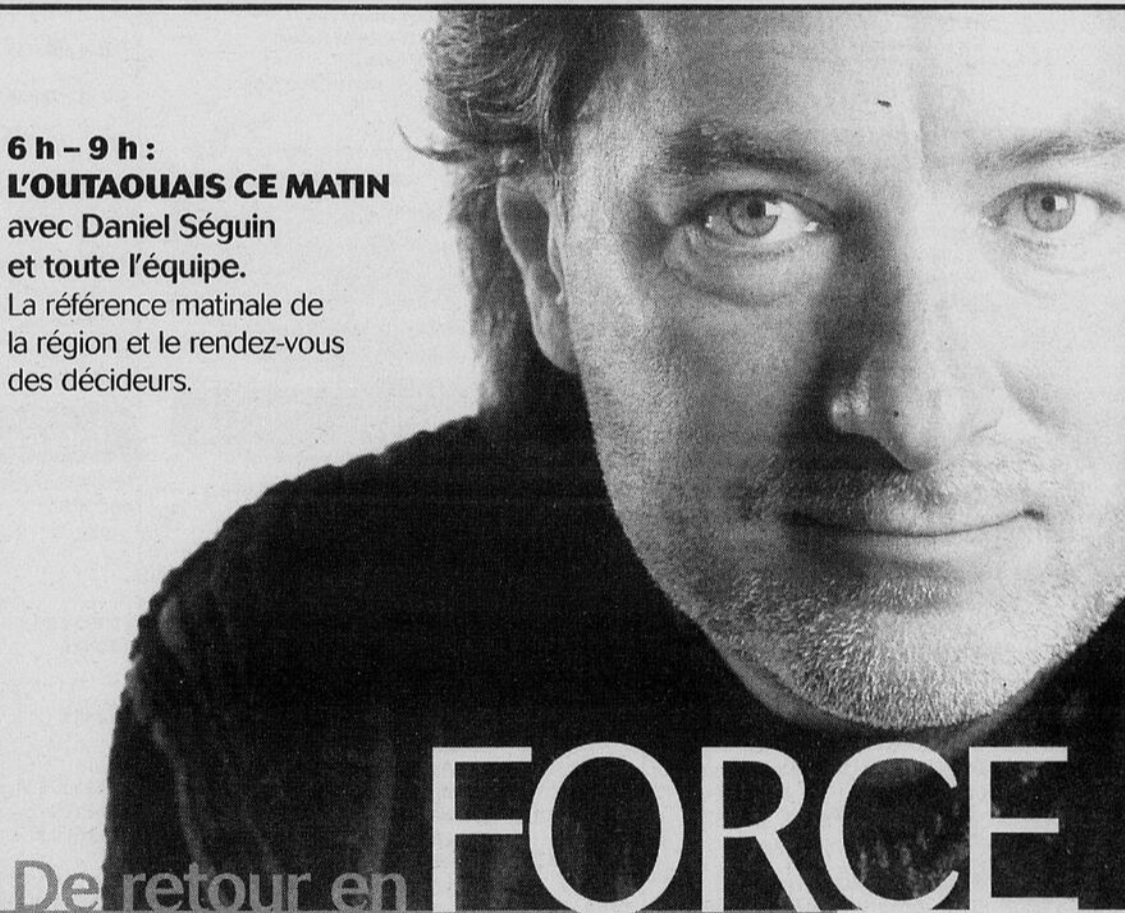
souligner du haut des airs, au festival, dans la paix d'un vol en ballon, voilà qui fera un excellent souvenir.

Cette année, le prix d'une envolée est fixé à 130 \$, payable en argent comptant au pilote. Aucune réservation n'est acceptée avant le festival. Il suffit de se présenter au comptoir des vols au parc de la Baie du 3 au 6 septembre. Au total, sept vols sont prévus du vendredi au lundi, soit trois le matin vers 6 h 30 et quatre en fin d'après-midi vers 17 h à compter du vendredi 4 septembre.

Portez pantalon, casquette et espadrilles... ça peut devenir frisquet ! Et surtout, écoutez les consignes du pilote.

6 h - 9 h : L'OUTAOUAIS CE MATIN avec Daniel Séguin et toute l'équipe.

La référence matinale de la région et le rendez-vous des décideurs.



FORCE



Françoise Boivin

9 h - 11 h 30 : LE CHOC DES IDÉES

avec Françoise Boivin.

Un échange avec les auditeurs où les idées et les commentaires s'entrechoquent lorsqu'on aborde les grandes questions de l'heure.

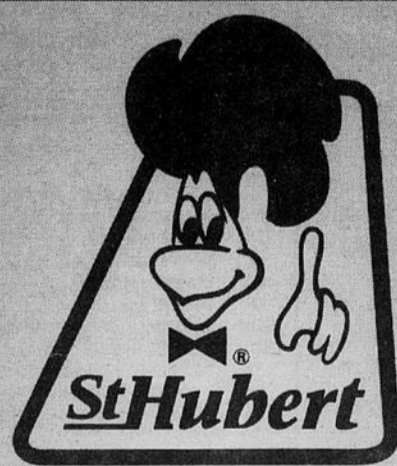


Sylvie Lépine

11 h 30 - 13 h 30 : LE JOURNAL DU MIDI

avec Sylvie Lépine.

Des commentaires et des entrevues avec les gens qui font l'événement.



181, rue Principale
AYLMER

LIVRAISON: 685-9119

357, boul. Maloney Ouest
GATINEAU

LIVRAISON: 643-4419

225, boul. Maisonneuve
HULL

LIVRAISON: 776-6012

CJRC 1150
RADIO MÉDIA
La radio de l'information



La programmation du 12^e Festival de montgolfières de Gatineau

Vendredi 3 septembre

16 h à 16 h 45 Acrobatie de Chengdu (3)
16 h à 16 h 45 Présentation des participants, concours des hommes forts des Promenades (25)
16 h à 17 h Démonstration d'obéissance canine (29)
16 h à 17 h Chorale de l'Accueil Bonneau (2)
16 h à 17 h 30 Maquillage pour enfants (12 et 13)
16 h à 18 h Les Accormusiaux, musique traditionnelle de Belgique (*)
16 h à 22 h Ménagerie (20)
16 h 22 h 30 Artisans (16)
16 h à 23 h 30 Manèges (26)
16 h 30 à 16 h 35 Acrobatie mains à mains, Dominic Lacasse et Vincent Dubé (25)
16 h 45 à 17 h L'automobile comique (9)
16 h 50 à 16 h 56 Acrobatie sur sangles rebondissantes, Raphaël Fréchette (6A)
17 h à 17 h 30 Gym-Action (18)
17 h Préparation et envol des montgolfières
18 h à 20 h Desjardins & cie, musique populaire (4)
18 h 30 à 18 h 36 Acrobatie sur sangles rebondissantes, Raphaël Fréchette (6A)
18 h 40 à 18 h 45 Acrobatie mains à mains, Dominic Lacasse et Vincent Dubé (2)
18 h 45 à 18 h 50 Acrobatie aérienne sur tissu, Sofranie Trecia (6B)
18 h 45 à 18 h 55 Duo de diabolos, Sébastien Nicaise et Martin De Laveleye (3)
18 h 54 à 19 h Acrobatie aérienne sur corde lisse, Marie-Soleil Fortin (6B)
19 h Cérémonie d'ouverture en présence du Lieutenant-gouverneur Lise Thibault
19 h à 19 h 45 Acrobatie de Chengdu (3)
19 h à 20 h Chorale de l'Accueil Bonneau (2)
19 h 30 à 19 h 40 Acrobatie sous la montgolfière de Gatineau, Pascale Rousseau, site d'envol
19 h 30 à 19 h 45 L'automobile comique (9)
20 h à 21 h Dubmatique (grande scène Molson Dry)
21 h 30 à 23 h 30 Desjardins & cie, musique populaire (4)
Carole Ann King, musique populaire (5)

Samedi 4 septembre

6 h à 8 h Préparation et envol des montgolfières
8 h à 10 h Les Accormusiaux, musique traditionnelle de Belgique (*)
8 h à 12 h Denis Daviault, amuseur public (1A)
8 h 30 à 9 h 10 Éric Dumont, amuseur public (*)
9 h à 10 h Yvan Côté, amuseur public (*)
8 h à 12 h César et Cléopâtre (*)
8 h 30 à 9 h 10 Barto, amuseur public (*)
9 h à 10 h Les Aventures de Champlain, troupe Dramamuse du Musée canadien des civilisations (*)
9 h à 13 h Fabrication de chapeaux amusants, atelier du Musée canadien des enfants (19A)
9 h à 16 h Musées en fête (19A)
9 h 40 à 10 h 30 Zazou le clown (3)
10 h à 10 h 30 Gym-Action (18)
10 h à 12 h Démonstration de taekwon-do (22)
10 h à 13 h Concours des hommes forts des Promenades (25)
10 h à 16 h 30 Clowns et bricolage Minigo : montgolfières (12A)
10 h à 20 h Ménagerie (20)
10 h 30 à 17 h 30 Maquillage pour enfants (12 et 13)
10 h 35 à 10 h 45 Duo de diabolos, Sébastien Nicaise et Martin De Laveleye (3)
10 h 45 à 10 h 50 Acrobatie mains à mains, Dominic Lacasse et Vincent Dubé (25)
10 h 45 à 11 h 15 Stéphane Boucher, amuseur public (3)
11 h à 11 h 06 Acrobatie sur sangles rebondissantes, Raphaël Fréchette (6A)
11 h à 11 h 45 Démonstration d'obéissance canine (29)
11 h à 12 h Francine Thomassin & ses Ballivermes (12A)
11 h à 22 h 30 Artisans (16)
11 h à 23 h 30 Manèges (26)
11 h 20 à 11 h 50 Denis Daviault, amuseur public (3)
11 h 30 à 11 h 45 L'automobile comique (9)
11 h 50 à 12 h Duo de diabolos, Sébastien Nicaise et Martin De Laveleye (3)
12 h à 12 h 05 Acrobatie mains à mains, Dominic Lacasse et Vincent Dubé (3)
12 h à 12 h 40 Barto, amuseur public (9)
12 h à 13 h Éric Dumont, amuseur public (1A)
12 h à 13 h Patrick Desjardins, auteur-compositeur-interprète (2)
12 h 30 à 13 h Gym-Action (18)
12 h 30 à 13 h 15 Acrobatie de Chengdu (3)
13 h à 13 h 05 Acrobatie aérienne sur tissu, Sofranie Trecia (6B)
13 h à 15 h Club de karaté de Gatineau (22)
13 h à 17 h Danse de ligne country avec Marilynne (5)
13 h 15 à 13 h 21 Conception d'une estampe inuit et manipulation d'objets historiques, atelier et interprétation du Musée canadien des civilisations (19A)
13 h 15 à 13 h 21 Acrobatie aérienne sur corde lisse, Marie-Soleil Fortin (6B)
13 h 30 à 14 h Ainsidanse, école de danse
Anick McConnell (2)
Yvan Côté, amuseur public (3)
13 h 30 à 14 h 15 Démonstration d'obéissance canine (29)

14 h à 14 h 05 Acrobatie mains à mains, Dominic Lacasse et Vincent Dubé (3)
14 h à 14 h 15 L'automobile comique (9)
14 h à 15 h Richard Huet (4)
14 h 30 à 14 h 36 Acrobatie sur sangles rebondissantes, Raphaël Fréchette (6A)
14 h 30 à 15 h 15 Acrobatie de Chengdu (3)
15 h à 15 h 30 Gym-Action (18)
15 h à 16 h Danse de ligne sociale avec Rolland Potvin et Gabrielle Charrette (4)
15 h 30 à 15 h 45 Les Foubrac (10)
15 h 40 à 15 h 45 L'automobile comique (9)
15 h 50 à 15 h 56 Acrobatie aérienne sur tissu, Sofranie Trecia (6B)
15 h 50 à 15 h 56 Acrobatie aérienne sur corde lisse, Marie-Soleil Fortin (6B)
16 h à 16 h 45 Démonstration d'obéissance canine (29)
16 h à 17 h Richard Huet (4)
16 h à 17 h Québec, je me souviens, anthologie musicale (2)
16 h à 17 h Michel Louvain (3)
17 h à 17 h 30 Gym-Action (18)
17 h Préparation et envol des montgolfières
17 h Course Canada/États-Unis
18 h à 20 h Desjardins & cie, musique populaire (4)
18 h à 18 h 45 Carole Ann King, musique populaire (5)
18 h à 18 h 45 Acrobatie de Chengdu (3)
18 h 30 à 18 h 36 Acrobatie sur sangles rebondissantes, Raphaël Fréchette (6A)
18 h 40 à 18 h 45 Acrobatie aérienne sur tissu, Sofranie Trecia (6B)
18 h 45 à 18 h 55 Duo de diabolos, Sébastien Nicaise et Martin De Laveleye (3)
18 h 50 à 18 h 56 Acrobatie aérienne sur corde lisse, Marie-Soleil Fortin (6B)
19 h à 20 h Québec, je me souviens, anthologie musicale (2)
19 h à 20 h Michel Louvain (3)
19 h 30 à 19 h 40 Acrobatie sous la montgolfière de Gatineau, Pascale Rousseau, site d'envol
20 h à 21 h 30 Bruno Pelletier (grande scène Molson Dry)
21 h 30 Mégafeu d'artifice présenté par la pharmacie Jean Couty, 62, boulevard Gréber, Gatineau, Michel Quesnel, propriétaire
22 h à 23 h 30 Desjardins & cie, musique populaire (4)
Carole Ann King, musique populaire (5)

Dimanche 5 septembre

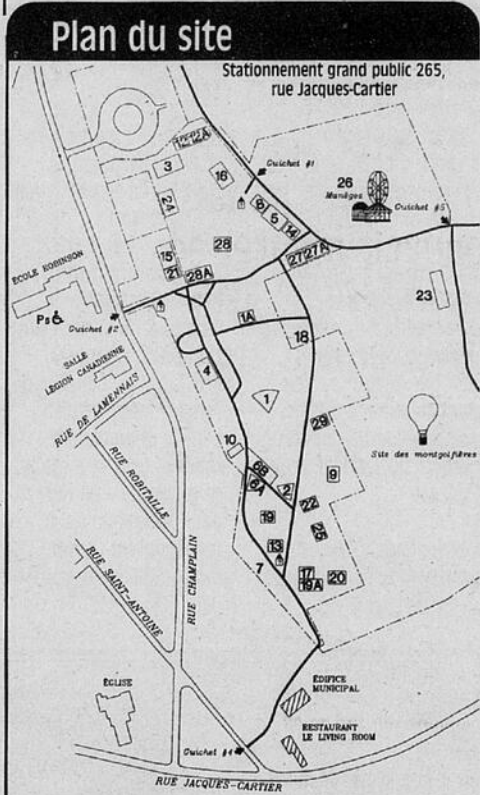
6 h à 8 h Préparation et envol de montgolfières
8 h à 10 h Les Accormusiaux, musique traditionnelle de Belgique (*)
8 h à 12 h Denis Daviault, amuseur public (1A)
8 h 30 à 9 h 10 Éric Dumont, amuseur public (*)
9 h à 10 h Yvan Côté, amuseur public (*)
8 h à 12 h César et Cléopâtre (*)
8 h 30 à 9 h 10 Barto, amuseur public (*)
9 h à 10 h Les Aventures de Champlain, troupe Dramamuse du Musée canadien des civilisations (*)
9 h à 13 h Essai de costumes et fabrication de médailles, atelier du Musée canadien de la guerre (19A)
9 h à 16 h Musées en fête (19A)
9 h 40 à 10 h 30 Zazou le clown (3)
10 h Messe du festival (secteur des caravaniers)
10 h à 10 h 30 Gym-Action (18)
10 h 12 h Démonstration de taekwon-do (22)
10 h à 13 h Concours des hommes forts des Promenades (25)
10 h à 16 h 30 Clowns et bricolage Minigo : montgolfières (12A)
10 h à 20 h Ménagerie (20)
10 h 30 à 17 h 30 Maquillage pour enfants (12 et 13)
10 h 35 à 10 h 45 Duo de diabolos, Sébastien Nicaise et Martin De Laveleye (3)
10 h 45 à 10 h 50 Acrobatie mains à mains, Dominic Lacasse et Vincent Dubé (25)
10 h 45 à 11 h 15 Stéphane Boucher, amuseur public (3)
11 h à 11 h 06 Acrobatie sur sangles rebondissantes, Raphaël Fréchette (6A)
11 h à 11 h 45 Démonstration d'obéissance canine (29)
11 h à 12 h Artisans (16)
11 h à 23 h 30 Manèges (26)
11 h 20 à 11 h 50 Denis Daviault, amuseur public (3)
11 h 30 à 11 h 45 L'automobile comique (9)
11 h 50 à 12 h Duo de diabolos, Sébastien Nicaise et Martin De Laveleye (3)
12 h à 12 h 05 Acrobatie mains à mains, Dominic Lacasse et Vincent Dubé (3)
12 h à 12 h 40 Barto, amuseur public (*)
12 h à 13 h Éric Dumont, amuseur public (1A)
12 h à 13 h Top Passion (2)
12 h à 16 h Caillou (12A)
12 h 30 à 13 h Gym-Action (18)
12 h 30 à 13 h 15 Acrobatie de Chengdu (3)
13 h à 13 h 05 Acrobatie aérienne sur tissu, Sofranie Trecia (6B)
13 h à 15 h Club de karaté de Gatineau (22)
13 h 15 à 13 h 21 Acrobatie aérienne sur corde lisse, Marie-Soleil Fortin (6B)
13 h à 17 h Danse de ligne sociale avec Rolland Potvin et Gabrielle Charrette (4)
13 h 30 à 14 h Danse de ligne country avec Marilynne (5)
13 h 30 à 14 h 15 Essayage de costumes et fabrication de médailles, atelier du Musée canadien de la guerre (19A)

13 h 30 à 14 h Yvan Côté, amuseur public (3)
13 h 30 à 14 h 15 Évidanse, école de danse Carole Brouard (2)
14 h à 14 h 05 Démonstration d'obéissance canine (29)
14 h à 14 h 05 Acrobatie mains à mains, Dominic Lacasse et Vincent Dubé (3)
14 h à 14 h 15 L'automobile comique (9)
14 h à 16 h 30 Clowns et bricolage Minigo : montgolfières (12A)
14 h 30 à 14 h 36 Acrobatie sur sangles rebondissantes, Raphaël Fréchette (6A)
14 h 30 à 15 h 15 Acrobatie de Chengdu (3)
15 h à 15 h 30 Gym-Action (18)
15 h à 16 h Les Foubrac (10)
15 h 30 à 15 h 45 L'automobile comique (9)
15 h 40 à 15 h 45 Acrobatie aérienne sur tissu, Sofranie Trecia (6B)
15 h 50 à 15 h 56 Acrobatie aérienne sur corde lisse, Marie-Soleil Fortin (6B)
16 h à 16 h 45 Démonstration d'obéissance canine (29)
16 h à 17 h Hommage à Shania Twain (2)
16 h à 17 h Michel Louvain (3)
17 h à 17 h 30 Gym-Action (18)
17 h Préparation et envol des montgolfières
17 h Course Bell ActiMedia/Chasse au renard
18 h à 20 h 30 Desjardins & cie, musique populaire (4)
18 h à 18 h 45 Carole Ann King, musique populaire (5)
18 h à 18 h 45 Acrobatie de Chengdu (3)
18 h 30 à 18 h 36 Acrobatie sur sangles rebondissantes, Raphaël Fréchette (6A)
18 h 40 à 18 h 45 Acrobatie aérienne sur tissu, Sofranie Trecia (6B)
18 h 45 à 18 h 55 Duo de diabolos, Sébastien Nicaise et Martin De Laveleye (3)
18 h 50 à 18 h 56 Acrobatie aérienne sur corde lisse, Marie-Soleil Fortin (6B)
19 h à 20 h Hommage à Shania Twain (2)
19 h à 20 h Michel Louvain (3)
20 h 30 Soirée « Tout feu... tout flamme » présentée par Swissair
Illumination de montgolfières animée par Francine Ruel (grande scène Molson Dry)
21 h à 22 h 30 Corey Hart (grande scène Molson Dry)
22 h 30 à 23 h 30 Desjardins & cie, musique populaire (4)
Carole Ann King, musique populaire (5)

Lundi 6 septembre (journée Bell Mobilité)

6 h à 8 h Préparation et envol des montgolfières
8 h à 10 h Les Accormusiaux, musique traditionnelle de Belgique (*)
8 h à 12 h Denis Daviault, amuseur public (1A)
8 h 30 à 9 h 10 Éric Dumont, amuseur public (*)
9 h à 10 h Yvan Côté, amuseur public (*)
8 h 30 à 9 h 10 Barto, amuseur public (*)
9 h à 10 h Les Aventures de Champlain, troupe Dramamuse du Musée canadien des civilisations (*)
9 h à 13 h Conception d'une estampe inuit et manipulation d'objets historiques, atelier du Musée canadien des civilisations (19A)
9 h 40 à 10 h 30 Zazou le clown (3)
10 h à 12 h Démonstration de taekwon-do (22)
10 h à 14 h 30 Concours des hommes forts des Promenades et remise des bourses du festival (25)
10 h à 20 h Ménagerie (20)
10 h 30 à 17 h 30 Maquillage pour enfants (12 et 13)
10 h 35 à 10 h 45 Duo de diabolos, Sébastien Nicaise et Martin De Laveleye (3)
10 h 45 à 10 h 50 Acrobatie mains à mains, Dominic Lacasse et Vincent Dubé (25)
10 h 45 à 11 h 15 Stéphane Boucher, amuseur public (3)
11 h à 11 h 06 Acrobatie sur sangles rebondissantes, Raphaël Fréchette (6A)
11 h à 11 h 45 Démonstration d'obéissance canine (29)
11 h à 22 h 30 Artisans (16)
11 h à 23 h 30 Manèges (26)
11 h 20 à 11 h 50 Denis Daviault, amuseur public (3)
11 h 30 à 11 h 45 L'automobile comique (9)
11 h 50 à 12 h Duo de diabolos, Sébastien Nicaise et Martin De Laveleye (3)
12 h à 12 h 05 Acrobatie mains à mains, Dominic Lacasse et Vincent Dubé (3)
12 h à 12 h 40 Barto, amuseur public (*)
12 h à 13 h Éric Dumont, amuseur public (1A)
12 h à 13 h Carcajou (2)
12 h à 17 h Dino la mascotte de Danone, clowns, échassiers et magiciens (12A)
12 h 30 à 13 h 15 Acrobatie de Chengdu (3)
13 h à 13 h 05 Acrobatie aérienne sur tissu, Sofranie Trecia (6B)
13 h à 15 h Club de karaté de Gatineau (22)
13 h à 17 h Danse de ligne sociale avec Rolland Potvin et Gabrielle Charrette (4)
13 h 15 à 13 h 21 Danse de ligne country avec Marilynne (5)
13 h 15 à 13 h 21 Acrobatie aérienne sur corde lisse, Marie-Soleil Fortin (6B)
13 h 30 à 14 h Mylène Voyer et ses danseurs (2)
13 h 30 à 14 h Yvan Côté, amuseur public (3)
13 h 30 à 14 h 15 Démonstration d'obéissance canine (29)
14 h à 14 h 05 Acrobatie mains à mains, Dominic Lacasse

14 h à 14 h 15 et Vincent Dubé (3)
14 h 30 à 14 h 36 L'automobile comique (9)
14 h 30 à 14 h 36 Acrobatie sur sangles rebondissantes, Raphaël Fréchette (6A)
14 h 30 à 15 h 15 Acrobatie de Chengdu (3)
15 h à 16 h Les Foubrac (10)
15 h 30 à 15 h 45 L'automobile comique (9)
15 h 40 à 15 h 45 Acrobatie aérienne sur tissu, Sofranie Trecia (6B)
15 h 45 à 15 h 55 Duo de diabolos, Sébastien Nicaise et Martin De Laveleye (3)
15 h 50 à 15 h 56 Acrobatie aérienne sur corde lisse, Marie-Soleil Fortin (6B)
16 h à 16 h 45 Démonstration d'obéissance canine (29)
16 h à 17 h Flash Dance (2)
17 h Préparation et envol des montgolfières
18 h à 20 h Desjardins & cie, musique populaire (4)
Carole Ann King, musique populaire (5)
18 h 30 à 18 h 36 Acrobatie sur sangles rebondissantes, Raphaël Fréchette (6A)
18 h 40 à 18 h 45 Acrobatie aérienne sur tissu, Sofranie Trecia (6B)
18 h 50 à 18 h 56 Acrobatie aérienne sur corde lisse, Marie-Soleil Fortin (6B)
19 h à 19 h 45 Acrobatie de Chengdu (3)
19 h à 20 h Flash Dance (2)
19 h 30 à 19 h 40 Acrobatie sous la montgolfière de Gatineau, Pascale Rousseau, site d'envol
20 h à 21 h 30 Jean Leloup (grande scène Molson Dry)
21 h 30 à 23 h Desjardins & cie, musique populaire (4)
Carole Ann King, musique populaire (5)



- ### Légende
- 1) Grande scène Molson Dry
 - 1A) Site d'amuseur public
 - 2) Scène Provigo
 - 3) Scène Desjardins
 - 4) Brasserie « Le Party »
 - 5) Brasserie SAQ
 - 6A) Acrobatie sur sangles rebondissantes
 - 6B) Acrobatie aérienne
 - 7) Manèges pour enfants
 - 8) Tente RONA L'entrepôt
 - 9) Plateau de l'automobile comique
 - 10) Scène ICG
 - 11) À déterminer
 - 12) Maquillage
 - 12A) Chapiteau Maxi & Cie
 - 13) Maquillage
 - 14) Bell Mobilité
 - 15) Grand Bazar
 - 16) Artisans
 - 17) Salon des vins
 - 18) Gym-Action
 - 19) Bytown Fire Brigade
 - 19A) Musées en fête
 - 20) Ménagerie
 - 21) Location de fauteuils roulants
 - 22) Karaté et taekwon-do
 - 23) Aire de feu d'artifice
 - 24) À déterminer
 - 25) Site des hommes forts
 - 26) Manèges
 - 27) Bureau du festival
 - 27A) Tente V.I.P.
 - 28) Sécurité
 - 28A) Enfants perdus et premiers soins
 - 29) Démonstration canine
 - Stand d'information - Interac
 - Stationnement - personnes handicapées
 - Spectacle ambulant
 - (*)



Ce qu'il faut savoir des montgolfières

Plusieurs éléments composent une montgolfière et jouent un rôle important dans son envol. Voici donc quelques renseignements utiles à savoir sur ces ballons de toutes formes, dimensions et couleurs afin de mieux apprécier les habiletés de leurs pilotes.

Mario Lafrance : vaincre sa peur des hauteurs en pilotant une montgolfière

À la mi-trentaine, Mario Lafrance, entrepreneur en construction de Thetford Mines, ne croyait jamais pouvoir monter en montgolfière. «Sur la troisième marche d'une échelle, je suis mal à l'aise et j'ai le vertige», explique-t-il.

Puis, un pilote l'a convaincu d'en faire l'essai. Il a tellement aimé l'expérience qu'il a acheté le ballon et s'est mis à prendre des cours de pilotage. C'était en 1986. Aujourd'hui âgé de 48 ans, Mario Lafrance promène sa montgolfière tous les étés sur le circuit des festivals et se rend depuis sept ou huit ans à Gatineau.

«En montgolfière, explique-t-il, on n'a pas la sensation de hauteur. Regarder le sol, c'est comme regarder une maquette. Et contrairement à une échelle ou le toit d'une maison, il n'y a pas de contact avec le sol. J'aime les vols à basse altitude, à 500 pieds environ. On voit les gens, les animaux, les arbres à l'envers. On voit même la rosée dans les champs. Voler en ballon, ça devient vite une passion.»

«Souvent, les gens craignent de monter en ballon parce qu'ils ont peur de l'inconnu. On s'imagine des choses. Il faut que les gens sachent que le vol en ballon n'est pas dangereux. Parfois, on a tout simplement peur d'avoir peur», ajoute-t-il.

Si Mario Lafrance se rend d'année en année au Festival de montgolfières de Gatineau, c'est qu'il aime l'aspect social de l'événement. «On apprend à connaître des gens nouveaux à chaque année. Ce n'est jamais pareil. Chaque envolée est différente, les passagers sont différents», précise-t-il.

Son épouse et ses deux garçons de 17 et 20 ans l'accompagnent au festival. Le ballon, chez les Lafrance, c'est une affaire très familiale. Mario pilote un ballon à neuf lanières verticales de couleurs différentes. Cette année, il portera la bannière de CIMF Rock Détente.

De quoi les ballons à air chaud sont-ils faits?

Le ballon, plus proprement appelé l'enveloppe, est fait de nylon renforcé (certains ballons sont fabriqués avec du dacron). Malgré sa très grande légèreté, ce tissu est très résistant. Sa face intérieure est enduite d'un produit qui prévient les fuites.

Comment fait-on pour gonfler le ballon?

C'est au moment de gonfler le ballon que la montgolfière devient un véritable sport d'équipe. En effet, le ballon étant très peu maniable au sol, en particulier les jours de grand vent, il faut quatre personnes pour réussir à le gonfler. On commence d'abord par étendre l'enveloppe sur le sol, puis on attache celle-ci à la nacelle (en rotin) que l'on a déposée sur le côté. Un petit ventilateur à essence permet de souffler de l'air dans le ballon. On allume ensuite le brûleur pour chauffer l'air qui se trouve dans le ballon. L'air chaud s'élève et amène ainsi le ballon à la verticale.

Quelles sont les dimensions d'une montgolfière?

Le volume d'un ballon de montgolfière typique varie entre 65 000 et 105 000 pieds cubes et sa hauteur peut atteindre 70 pieds. La montgolfière conjointement commanditée par la ville de Gatineau et le Casino de Hull, par exemple, a un volume d'environ 100 000 pieds cubes.

Comment fait-on pour diriger cet appareil?

La montgolfière va où le vent la pousse. Cependant, les vents soufflent dans des directions et à des vitesses qui varient selon l'altitude; il s'agit donc de monter ou de descendre à une altitude où le vent souffle dans la direction voulue.

Quelle vitesse une montgolfière peut-elle atteindre?

Une montgolfière est aussi rapide ou aussi lente que le vent. Comme la montgolfière n'est pas munie d'un dispositif de propulsion avant, sa vitesse est entièrement déterminée par celle du vent.

Quel est le meilleur moment pour effectuer un vol en montgolfière?

D'ordinaire, juste après le lever du soleil et une ou

deux heures avant qu'il ne se couche. C'est à ce moment que les vents sont les plus calmes et que l'air est plus stable.

Quelle altitude peut atteindre une montgolfière?

La plupart des vols se font entre 1000 et 1500 pieds d'altitude. Cependant, elles peuvent aussi ne survoler que la cime des arbres ou encore aller beaucoup plus haut.

Combien de temps une montgolfière peut-elle rester dans les airs?

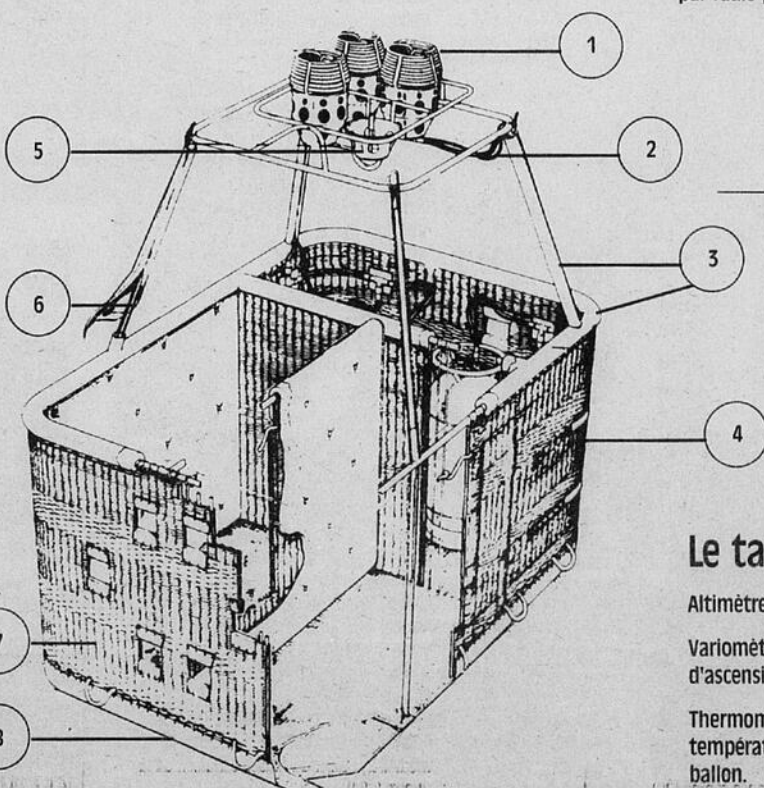
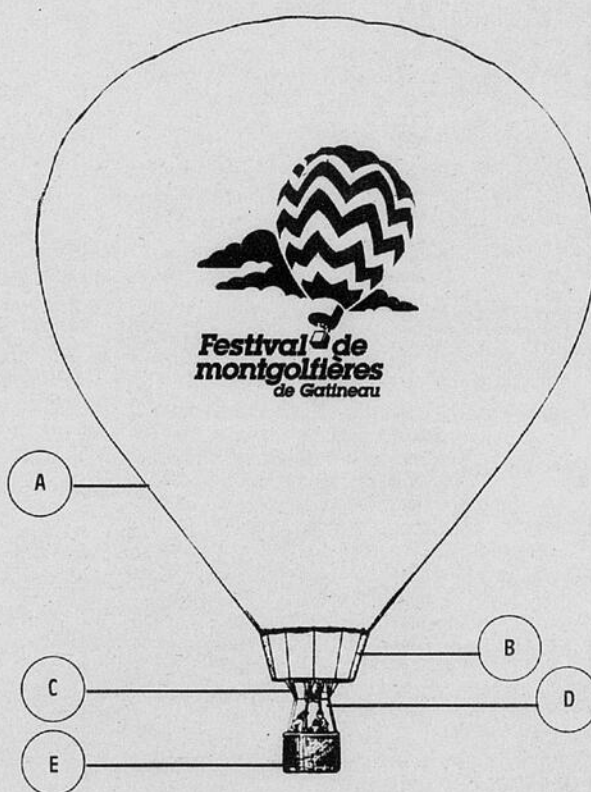
Habituellement, la montgolfière transporte suffisamment de carburant pour deux heures de vol, mais des facteurs comme la température de l'air ambiant, le poids qui se trouve à l'intérieur de la nacelle et le temps détermineront la durée du vol.

Quel type de carburant utilise-t-on?

Le carburant utilisé est du propane qu'on garde dans des réservoirs sous pression déposés au fond de la nacelle. La montgolfière transporte environ 30 ou 40 gallons de propane liquide. La flamme peut atteindre jusqu'à 10 ou 20 pieds de hauteur et produit un bruit très fort à l'allumage.

Comment récupère-t-on la montgolfière?

La récupération d'une montgolfière se fait à l'aide d'une équipe de poursuite qui se déplace en camionnette ou en fourgonnette. Cette équipe suit la montgolfière pendant son vol (dans la mesure où les routes le permettent) et doit être sur place pour récupérer la montgolfière au moment de l'atterrissage. Pour chaque montgolfière qui évolue dans le ciel, il faut une équipe au sol de trois ou quatre personnes reliée par radio pour assurer la réussite du vol.



La montgolfière

- A. Enveloppe
- B. Jupe
- C. Câbles de soutien
- D. Brûleurs
- E. Panier de rotin

La nacelle

- 1. Système de brûleurs
- 2. Tuyau d'alimentation du brûleur
- 3. Contour de suède
- 4. Panier de rotin
- 5. Valve d'échappement (propane)
- 6. Structure des câbles de soutien
- 7. Protecteur en cuir
- 8. Base en bois

Le tableau de bord

- Altimètre : il indique l'altitude;
- Variomètre : il mesure la vitesse d'ascension;
- Thermomètre : il indique la température de l'air à l'intérieur du ballon.

LeDroit et le 12^e Festival de montgolfières de Gatineau vous présentent Bruno Pelletier.

LeDroit

www.ledroit.com



Bruno Pelletier

EN SPECTACLE

Le samedi 4 septembre à 20 h

au parc de la Baie, à Gatineau.



Commanditaires majeurs



Commanditaires officiels



Médias officiels



Collaborateurs



Jean-Guy Savoie
Président
243-3317

SERVICES IMMOBILIERS COUNTRYWIDE 2000

Réseau de franchisés.

Plus fort que jamais !

services immobiliers
Countrywide 2000
Franchiseur

Services immobiliers De la Blanche
Courtier immobilier agréé
66, rue Vaillancourt
Val-des-Monts
671-5152

Joanne Fleury, Directrice

Services immobiliers
Carole Strasbourg inc.
Courtier immobilier agréé
139, boul. de l'Hôpital
Gatineau
568-6410

Carole Strasbourg, Directrice

Services immobiliers Experts 2000
& Associés inc.
courtier immobilier agréé
642, rue Principale
Buckingham
986-1230

Marc Antoine, Directeur

Services immobiliers
G.R. Lauzon & Associés inc.
Courtier immobilier agréé
139, boul. de l'Hôpital
Gatineau
561-2445

Jean-Guy Savoie, Adm.A. Directeur

**Pour tous vos
besoins en immobilier,
consultez un de nos
franchisés**

Immeubles Brisson Associés inc.
Courtier immobilier agréé
275, rue Mutchmore
Hull
778-7500

Gilbert Brisson, Adm.A., Directeur

Félicitations

à l'organisation du Festival des Montgolfières de Gatineau

Le Festival souligne la rentrée des classes et le début des activités automnales. Nous vous invitons donc à nous appeler pour une estimation gratuite de la valeur marchande de votre propriété.

La satisfaction du client est notre mesure.

Consultez notre kiosque aux Promenades de l'Outaouais. (Près des cinémas).

Franchiseur

24

Un grand week-end... haut en couleur!



12^e
Festival de
montgolfières
de Gatineau

DU 3 AU 6 SEPTEMBRE 1999
AU PARC DE LA BAIE, GATINEAU

Mettez de la couleur dans votre été!

Imaginez un instant voir s'envoler devant vous 150 montgolfières de toutes les formes et de toutes les couleurs!

Du 3 au 6 septembre, le Festival de montgolfières de Gatineau vous en met plein la vue! À la magie des ballons s'ajoutent 200 spectacles et animations, une quarantaine de manèges et un mégafeu d'artifice...

Voilà de quoi mettre de la couleur dans votre été!

Renseignements : ☎ 243-2330 ou 1 800 668-8383 🌐 <http://www.ville.gatineau.qc.ca> ✉ comm@ville.gatineau.qc.ca

Vendredi
3 septembre, 20 h



DUBMATIQUE

Samedi 4 septembre
Bruno Pelletier, 20 h
Mégafeu, 21 h 30



BRUNO PELLETIER

Dimanche 5 septembre
« Tout feu... tout flamme », 20 h 30
Corey Hart, 21 h



COREY HART

Lundi
6 septembre, 20 h



JEAN LELOUP



RONA
L'entrepôt

Bell
ActiMedia



Canada

BOWATER



ICG
PROPANE

TQS

CHOT 40

CIME
ROCK détente
93.9

100.1 FM
93.9

le journal
de
montréal

Bonjour
dimanche

MEDIACOM

new
RO
2004

LeDroit

JEAN COUTU